EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 22 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | MAY 29, 1985

New Simpson Immigration Bill Harsh on Employers, Illegals

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO — A new immigration bill was introduced May 23 by Sen. Alan K. Simpson (R-Wyoming) and once again aroused opposition from potential victims and concerned groups.

The new Simpson bill would render the proposed amnesty for undocumented aliens contingent on the effectiveness of employer sa nctions. This means the granting of legal status to illegal aliens would be delayed until a Presidential commission certified that the penalties imposed on the employers had reduced the illegal entry of aliens into the US and the employment of illegal aliens.

RELIABLE

It was not clear as to how and when the commission could make such a determination since "the government has no reliable way of counting illegal aliens," says a New York Times article.

Under earlier versions of the bill, amnesty for illegal aliens would have taken effect about the same time as the imposition of penalties on employers who hired illegal aliens.

The new Simpson bill would prohibit employers from hiring illegal aliens by putting them under civil penalities, ranging from $100 to $2,000 on a first offense, of hiring an illegal alien. The maximum penalty on employers for a "pattern or practice" of violations would be $10,000 for each illegal alien.

There was, however, no sponsor for this bill in the House. Congressman Romano L. Mazzoli, Democrat sponsor of the bipartisan Simpson-Mazzoli bill, did not attend the Senator's news conference where the new bill was announced, and has kept silent on his intentions.

DEBATES

Justice Harry Low told *E/W* he did not think that this new bill of Sen. Simpson would be any more successful than his earlier ones. "It may be just another long process of debates and amendments," he said.

Low believes that it is to the economic advantage of this multi-ethnic society that the government, through "sound policies," bring the existing illegal aliens into a position where they can make more contributions than they have had before. Cracking down on them and delaying amnesty "does not address the problem of illegal aliens," he said.

Tougher penalties for hiring illegal aliens would inevitably increase employment discrimination against all aliens, legal or illegal, said Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action. He holds that the critical issue in handling illegal aliens is to humanize government policies.

This new bill "is an insult, on top of injury, to further harrass the illegal aliens and immigrants," he said.

Der pointed out that even after the eligible longtime illegal aliens were granted the temporary legal status, they would have to wait for three years before they are allowed to apply for permanent residency provided they "made an attempt to learn English and satisfied other educational requirements." Der feels that these provisions are insulting, given the fact that the English learning opportunities for the immigrants are so limited and the Administration has never made any effort to improve the situation.

HYPOCRITICAL

"And how hypocritical it is that the new bill would prohibit employers from hiring illegal aliens while, at the same time, allow some other employers to import seasonal workers," he commented.

Bill Tamayo, president of the Bay Area Committee Against The Simpson/Mazzoli Bill and a staff attorney of Asian Law Caucus, sa id that the BACASMB is going to launch another public educational and lobbying campaign as it did last year to defeat this new bill.

Tamayo pointed out that the new one had regressed from the old, which died in the House-Senate conference last October. By reducing the paperwork and record-keeping requirements for employers, he said, the new bill exposed all illegal and/or legal alien employees to the threats of any informer, either the boss or a fellow worker who is not happy with them.

JEOPARDY

By modifying the automatic amnesty provision, the new bill placed in jeopardy illegal aliens' hopes for legalization, Tamayo asserted. There was no guarantee whether or when the proposed Presidential commission would certify that the employer penalties did reduce the illegal entry of aliens into the US and the American workforce, he said.

The Chinese Progressive Association opposes the new Simpson immigration bill as "a continuation of the wave of attacks on immigrant rights under the Reagan administration."

"The bill cannot be looked at on its surface," says a statement by CPA. "Anyone who thinks the death of Vincent Chin or the recent beating of Long Guang Huang in Boston are unrelated incidents severely underestimates the anti-immigrant, anti-minority atmosphere sweeping the country under Reagan."

UNITED

It says that immigrant labor has been one of the true backbones of the American society. The Chinese, Mexicano, Latino and other immigrants have contributed tremendously to the wealth of the western states and have built up the entire south western US. They also pay taxes, contribute to social security and fight in the armed services. Yet they are repaid with violent deportations and immigration raids in their homes and workplaces. "If the immigrants are to defend their basic civil rights, they should be united to oppose this new version of Simpson bill," it concluded.

Alicia Wang, chairperson of the 1985 Chinese American Voter Education Committee, told *E/W* that she agreed with the Congressional Hispanic Caucus that the new Simpson bill, in delaying amnesty and incorporating tougher employer sanctions, is "more onerous than a regression from the Senator's 1984 proposal." She urged all civil rights advocates to oppose this bill.

Doug las Chan, vice president of Chinese American Democratic Club, said he has always opposed immigration reform bills that dumped all immigrants into one suspicious category. He thinks that dropping the amnesty does not address the problem of the already existing illegal aliens, since "they are going to stay here, and some provisions should be made to handle them anyway."

According to a *New York Times* report, passage of the bill appears likely in the Senate, which approved earlier versions of the legislation, in 1982 and 1983, by margins of more than 4 to 1. But the outlook is uncertain in the House, which approved the measure by a vote of 216 to 211 last June. □

Violation of Charter and Personnel Rules Charged

CAA Protests Health Chief's Appointment of Deputy

SAN FRANCISCO — In a long and strongly worded letter to Mayor Dianne Feinstein and Dr. David Werdegar, Acting Director of Public Health, Chinese for Affirmative Action (CAA) accused Werdegar of taking "unilateral action to circumvent the City's civil service and equal employment opportunity policies by abolishing a bona fide pool of qualified applicants for the position of Program Chief of Community Mental Health Services and creating the position of Deputy Director of Health for Mental Health Programs without appropriate authorization or review."

BYPASS

According to Henry Der, executive director of CAA, Werdegar's actions "wilfully violated provisions of the City Charter" and set "a dangerous precedent" for the city's top administrators seeking "to bypass the City Charter and civil service procedures."

What prompted the protest was Werdegar's surprise decision on March 5 to create a new position, the Deputy Director for Mental Health, and to appoint Thomas Peters, former director of the relatively small program of forensics, to that position, with added responsibilities over the considerably larger programs of community mental health and substance abuse. According to Der, the new position was authorized by neither the City Charter, Board of Supervisors, Civil Service Commission, nor the newly created Health Commission. Der further contended that Werdegar did so by ignoring civil service and equal employment opportunity policies of the city because he unilaterally abolished a bona fide pool of qualified applicants for the position of Program Chief of Community Mental Health Services (Civil Service Classification 2895).

The pool of 12 semi-finalists (about 80% minorities and women) was the result of nearly one year of extensive recruitment undertaken by the department's Affirmative Action Office. These finalists were notified on December 14 to appear at oral interviews scheduled for January 11. But on January 15, they were abruptly notified in writing by the department of the cancellation of the examination for the position of the Program Chief of Community Mental Health Services at the request of Werdegar. On March 4, a day before Werdegar announced the appointment of Peters to his newly created position at the Health Commission meeting, the 12 applicants were told that the position for which they were recruited had been cancelled.

At the Health Commission meeting on March 5, Werdegar simply announced the appointment of Peters to the new Deputy Director position for Mental Health Programs. The commission did not review or approve the position.

COVER-UP

Having "wilfully violated" provisions of the City Charter, according to CAA, Werdegar then "initiated a series of actions to cover-up the illegal creation of this Deputy Director position" and "to legitimize the appointment of Dr. Peters." Without the approval of the Health Commission, the Health Department requested the Civil Service Commission to retitle the 2895 classification as Deputy Director for Mental Health Programs and amend the salary ordinance accordingly. Without knowing the full background of the request, the Civil Service Commission approved the request on April 22. When the commission eventually realized what had happened it notified the Health Department of its intention to reconsider its vote on May 13. Immediately the department asked the Health Commission on May 7 to approve Peters' appointment to Class 2895 Deputy Director for Mental Health Programs, the same classification abruptly cancelled by Werdegar on March 4. By a vote of 4 to 3, the Commission approved the appointment. The Black, Hispanic and Asian commissioners voted against the recommendation. At its

EAST/WES
838 Grant A
San Francis
(415) 781-3

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

5654
San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco, CA 94102

"We are not Aliens, and Most Certainly We are Americans!"

To the Editor:

In the April 24 issue of E/W, two newsworthy Chinese Americans allegedly speaking for Chinese America made passing observations that had the inadvertent effect of reinforcing white supremacy and racism. To be very sure, I am *not* calling their character or achievements into question. They did not willfully communicate something detrimental to the survival and well-being of yellow Americans. Nevertheless, their comments cannot be ignored.

I am referring to one man who was acknowledged by a social service agency as "Outstanding Immigrant of the Year" and another who is a newly appointed judge to the municipal court for the City and County of SF. The first said, "We are here to stay. Maybe one day people will not ask us, 'Where are you from?' Until that time, we are still guests." The second man recounted his earlier work among new immigrants with severely limited English language skills, referring to his efforts as "a lot of hard work." He then concluded, "But then we need to prove ourselves, don't we?"

Whether newly arrived immigrant or longtime Californian, virtually all of us Americans of Chinese descent are continually confronted in public places with questions like "What are you?" and "Where are you from?" James Yee, director of NAATA (National Asian American Telecommunications Association) said the other day that a bigshot Hollywood executive once said to him, "You speak very good English. What country are you from?" (Yee confided that his initial impulse was to slug the guy.)

Americans of Asian descent—be they fresh off the plane or ninth generation Marysville—*do not* owe "people" (the standard euphemism for white America) any explanations. And neither do we have to "prove" ourselves to anyone, as though we were visitors, guests or passersby in our own homeland. The older racist term was "sojourners," still very much in vogue in many places. So many of us still labor under and actively defend the white supremacist idea that only white EuroAmericans have the constitutional right to be referred to as "Americans." The rest of us coloreds are simply imitation Americans forever deficient, forever in need of proving our worth to "people" presumed to be more truly American than we are.

I cannot think of a more repugnant word than "contributions" when used to draw attention to gestures or feats that will hasten the day of final, total acceptance by whites. We are told, and we tell each other, that fulfillment for yellow America consists of being good, long-suffering, numbmouthed servants of a system that accords us legitimacy and sanction in direct proportion to our overt displays of gratitude.

As I said, it is *not* my intention to discredit or disparage these truly impressive Chinese Americans. I am merely making a point that sould be abundantly obvious to all of us, in the era of so-called ethnic consciousness. Chinese America exists as a unique, self-generating way of life unto itself, coming in many many tribal varieties across time and space. While there are indeed Old World Chinese elements in our culture, we really are not aliens. We are *not* Chinese. And most certainly we *are* Americans, which should not be viewed as synonymous with whiteness. Is it still news that Americans include Navajos, Puerto Ricans, Blacks, Hopi, Amish, Mennonites, Pacific Islanders, Alaskan Eskimos, and all the rest of us rainbow creatures?

Individually and collectively, we have been many places in our experiences that no one else has been. We *aren't* bits and pieces of some racist fantasy about model minority nobodies devoid of history, language and sensibility uniquely our own. The colonial domination of our minds by White media and other equally powerful institutions is frighteningly complete and therefore most assuredly is not a casual issue of the day.

Benjamin Tong,
Asian American
Studies Dept.
San Francisco State University

EDITORIAL

Support Boston Chinese Community Demands

The plight of Long Guang Huang in Boston Chinatown is not unfamiliar to us. Historical discrimination against the Chinese in major urban centers relegated Chinatowns to run-down, ignored and high-crime areas, such as the Combat Zone in Boston. The racist stereotypes of the Chinese and Chinatown persist and continue to be a source of frequent and involuntary conflict and confrontation between Chinatown residents on the one hand and law-enforcement and undesirable elements on the other hand. The situation has been made worst in recent years with the influx of large numbers of non-English-speaking immigrants who frequently become easy victims of unscrupulous operators and hustlers and convenient targets of ill-intended, misguided law-enforcement agencies.

The unity and prompt actions of the Chinese American community no doubt played a vital role in bringing about positive and quick responses from both Mayor Raymond L. Flynn and Police Comr. Francis M. Roache. The promise of a swift, thorough and complete investigation into the entire tragic affair is most gratifying though it could never alleviate the pain and sufferings of Huang whose rude introduction to America was nothing short of traumatic. Hopefully the outpouring of community support and generosity, exemplified by the rare display of unity, will help accelerate Huang's recovery and enhance his struggle for justice.

We agree with the assessment of the Boston Chinese community leaders that "this incident is symptomatic of a larger problem that minorities like Asian Americans constantly endure." According to them, Asians are easily identifiable and they become "the ready scapegoat of people's frustration against Asian imports, the Vietnam War, and a host of other imagined evils."

We fully support the demands put forth by the Committee to Support Long Guang Huang. In our opinion they are thoughtful and necessary if the city of Boston is to avoid a repeat of similar incidents.

Subscribe to East/West

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a __ one-year $15 __ two-year $28 __ three-year $40 subscription to *East/West*.

Name_____

Address_____

City_____ State___ Zip code_____

LETTERS

East/West (USPS 165 - 460) is published weekly except the last week of December by Chinese for Affirmative Action, a nonprofit organization. Business office: 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, Ca 94108; (415) 781-3194. Editorial office: 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108; (415) 982-1505. Cable address: Eastwest, San Francisco. East/West was adjudged a newspaper of general circulation suitable for legal advertising by the Superior Court of the City and County of San Francisco in November 1977, court no. 724-639. Second class postage paid at San Francisco, CA. POSTMASTER: Please send change of address to East/West, 838 Grant Ave. San Francisco, CA 94108.

Copyright c 1985 by Chinese for Affirmative Action. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited manuscripts, photographs, or artwork. All materials to be returned must be accompanied by a self - addressed stamped envelope.

Publisher/Editor: Gordon Lew.
Associate Editor: Eunice Chen.
Assistant Editor: Michael Lam. Genny Lim
Advisor: Norbert Woo.
Reporters and Correspondents: Grant Din, Phoebe Eng (NY), Jonnie Fuentes, Bill Gee (NY), Janice Hom, Jean Isobe (NY), Russell Jeung (NY) Richard Kato (LA), Folk Kuhn (Hong Kong), Cherylene Lee, Elizabeth Lu (LA), Brenda Sunoo, Lorena Tong (LA), J.K. Yamamoto (LA), Edilberto G. Lim, Max Millard.
Columnists: Donald Dong, C.Y. Hu, Michael Lam, Rick Shiomi.
Photographers: Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, David Yee.
Advertising Director: Margaret Woo.
Advertising Executives: Jim Hamano, Richard Springer.
Business Manager: Priscilla Hung.
Bookkeeper: Cecilia Eng.

Reader Protests Asian Yellow Pages Advertisement

To the Editor:

The full page advertisement by the "Asian Yellow Pages" which appeared in recent editions of Bay Area metropolitan newspapers represents a crass attempt to exploit racial stereotypes for commercial gain.

The advertisement reads in part:

"We come from Mainland China and Manila. Hong Kong and Taiwan. We're from Japan and...

"We're proud of what we are. Hard-working. Thrifty...

"We're also proud to be...The most affluent group in the Bay Area...The fastest growing...The best educated...

"Most of us can speak functional or better English...However, most Asian Americans read only the character language well or at least prefer to read in our native language."

Balderdash! This ad contains the very stereotypes we Asian Americans have been fighting to eliminate. And, as far as Japanese Americans are concerned, that last statement about "native language" is an out-and-out falsehood.

We Asian Americans have learned through a long, painful historical experience that all stereotypes have a negative flip side. "Hard-working" can also mean "ruthless," "thrifty" also means "stingy," and "affluent" means "money-grubbing."

Exaltations about the "fastest growing" can only serve to revive demands for immigration cutoffs, and boasts about the "best educated" can only result in the denial of equal educational opportunities.

I suggest that protest letters be sent to: James Stein, President, Asian Yellow Pages, 346 - 9th Street, San Francisco, CA 94103.

I further suggest that the Asian American social service organizations who have helped to compile and distribute the "Asian Yellow Pages" henceforth refuse assistance.

Raymond Okamura,
Berkeley □

Be Realistic Toward Illegal Alien Problem

To the Editor:

After reading the Sunday SF Examiner of how illegal aliens are using Mexico as a stepping stone into the US, I've really begun to wonder what has happened to the US border.

The bottom line is that even though despite all the economic, racial and criminal problems here in the US, many immigrants still have high hopes of coming here reaching for a better life. While the American public, the INS, and some politicians are screaming for immigration reform, even if it means passing legislation which could do away with certain rights that immigrants enjoy (right to petition for asylum, etc.) So I think the American public, the INS, and others are not being realistic if they think the problem will be solved by passing a piece of legislation. It is a known fact that many immigrants have tried to enter the US the legal way, but have come across many obstacles, such as long waits, visa denials, and rude officials. There have been suggestions that the national quotas of 20,000 should be raised, and the HK quota should be raised from 600 to 5,000. These are fine, but unless the politicians and the public take a more realistic attitude toward the immigration problem and deal with it fairly, many aliens will resort to scam marriages and buying counterfeit documents to come to the US.

Many have already begun to do so.

James Tapocott, Jr., Oakland □

Chinese American Int'l School Seeks Pre-school Pupils

SAN FRANCISCO - Chinese American International School has announced that it has additional places in the pre-school program for children age 3 and up, full and half-day.

The four-year-old school is located on the same campus as the French American International School, at the corner of Laguna and Market Streets.

Supervisor Carol Ruth Silver, a vp of the school, commented, "Charting a business career on the Pacific Rim can begin as early as kindergarten, and whether business of the professions, children who can read, write, and speak like a native in English and Chinese surely have an advantage in their careers." She predicted that the Pacific Rim cities will become more important to each other as trading partners in the next few years.

The school is located at 220 Buchanan Street (864-0524). □

Voter Ed Committee Plans Aggressive Registration Drive

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - Chinese American voters must be united to support a supervisor candidate in next year's election. This was the theme resonated in almost every speaker's words at a Chinese American Voter Education Committee (CAVEC) press conference last Wednesday.

The conference, presided over by a panel of 13 community leaders representing a broad political spectrum, announced an ambitious voter registration drive starting June 1 through September.

HUNCH

Before the conference, talk about some one among the 13 was going to run for supervisor had gone around the tables. Although the name of the potential candidate remained unannounced, many seemed to have had the hunch about who the person was, and comments were exchanged between the participants.

This year's voter registration drive was timed to coincide with the re-election of five supervisors next year among the 11 incumbents.

Present on the panel were Clement Shek, a newly appointed commissioner for the SF Health Commission; John Tsu, vice chairman of the California Chinese American Republican Association and co-chair of the National Chinese American Republican Federation; Dennis Wong, the founding president of the California Chinese American Republican Association; Lenard Louie, recently appointed SF Municipal Court judge; Louis Hop Lee, a long-time member and two-term president of the SF Civil Service Commission; John Fang, the publisher of *Asian Week*; Vincent Tai, director for the American Asian Architectural Engineers and the SF Chapter of the American Institute of Architects; Landy Eng, recently appointed member of the California State Export Finance Board; Julie Tang, president of the SF Community College Board; Ben Tom, former president and third-term member of the SF Board of Education; Mabel Teng, chairperson of the Chinese Progressive Association; George Wong, president of the Asian American Federation of Union Members; and Alicia Wang, chairperson of the 1985 Chinese American Voters Education Committee.

TABLE

The CAVEC will be registering voters outside 915A Grant Avenue from June 1 to October 31. Kit Wah Leung will have a table in front of the site from 11 am to 2 pm, Wednesdays through Sundays. Samson Wong will coordiante and provide information about voter registration at 397-3296.

Meantime, there will be precinct walks in Sunset area, and volunteers to register new citizens at Citizenship Ceremonies in the Federal Building, according to the conference.

During the official Voter Registration Month for CAVEC in this coming September, CAVEC will hold a kick-off rally on Sept. 2 in Portsmouth Square, featuring prominent Chinese American officials, drawing attention to the CAVEC media campaign. According to Alicia Wang, this media campaign includes public service announcements, appearances on talk shows to inform the public, and multiple press releases, especially to the local Asian press.

WEEK

Other activities in CAVEC's 1985 drive includes coordinating with Community College and the Unified School Boards for an intensive Voter Education Week in the public schools. A fund-raising dinner to celebrate CAVEC's campaign will take place Friday, June 7, at the Grand Palace. Details of the dinner can be obtained by calling 397-3296. □

Matsui Urges Taiwan to Send Back Murderers

WASHINGTON - Representative Robert T. Matsui (D-Ca.) again urged Taiwan to return all those involved in the murder of Henry Liu, after he learned that Chen Chi-li reversed his earlier testimonies at Taiwan's Appellate Court.

SUSPICION

In a letter to Dr. Frederick Chien, head of the Coordination Council for North America, Taipei's unofficial representative in the US, Matsui wrote, "The recent statements by Bamboo Gang leader and convicted murderer Chen Chi-li add fuel to the growing fire of protest against the convening of the Henry Liu murder trial in a courtroom in Taiwan. There is a natural suspicion and skepticism concerning the recantation by Chen of his earlier testimony." Chen told the court on May 10 that Admiral Wang Hsi-ling did not order him to murder Liu, but Wang merely told him to "teach Liu a lesson."

"The truth has become muddled by contradicting statements. The hope that justice will ultimately prevail is confounded by the inherent suspicion of a cover-up," the letter said.

RETURN

"The assasination of Henry Liu was an act of cold blooded terrorism. So long as foreign terrorists are able to commit their violent, venomous acts with the knowledge that they can return to their native land, the cause of justice is not served," he said. □

David Chan Wins Birdcall Contest

PIEDMONT — David Chan won the top prize at the 21st annual Waxdeck Birdcalling Contest last week at Piedmont High School. Chan produced the call of pyrrhuloxia of Mexico. Out of 43 contestants, Monica McIntire finished second, Scott and Joseph Metcalf tied for third, and Lucille Julia Li placed fourth. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

Bacca Says Demo Will Not Reverse Caucus Decision

SAN FRANCISCO — Bay Area Asian American democratic leaders met with the democratic National Committee (DNC) vice chair, Polly Bacca last Thursday, to demand the reversal of the May 16 decision which eliminated the Asian Pacific Caucus and three other caucuses. (*East/West* 5/22/85)

PROCEDURAL

Bacca defended the DNC decision as "simply for procedural purposes. . . . The decision was to make it easier for any groups who want to caucus during DNC meetings," she said. By eliminating the formal status of the four caucuses, "any 10 people can request meetings during DNC session," only that "their agenda and meeting place will no longer be published."

Mabel Teng, North California chair of the Asian Pacific Caucus, revealed tht the decision came just a few weeks after party chair Paul Kirk's open criticisms to the caucus system. "To say this is purely administrative is unreal." She added that whatever the DNC's intention was, the end-result has led to the diminishing of role and political input of the caucuses.

Teng asked Bacca for the reversal of that decision, and that the Asian Pacific Caucus be written into the Party's bylaws, thus gaining equal recognition as the Black, Hispanic and Women caucuses.

Hayden Lee, representative of Chinese American Democratic Club, warned that Asian Americans were responsible for raising large amount of the Party's campaign contributions, and the decision will certainly raise questions among Asians whether they should continue their support for a party that discriminates against them.

ATTENTION

Eddie Wong, chair of the Asian/Pac Democratic Club told Bacca that Asian Pacific leaders across the country are paying close attention to the DNC's next move—whether measures will be taken to reassure the contribution of the caucuses. He asked Bacca to release an open statement that clarifies her position.

Bacca agreed to "look into the by-laws addition," but said that the DNC decision cannot be reversed. She stated that the DNC decision was "misunderstood" and also was "fabricated by the press." She gave her personal reassurance of the importance of the caucus system, but said that "nothing can be done" to reverse the decision.

The California Asian Pacific Caucus, Chinese American Democratic Club, the Nihonmachi Political Association, the Asian Pacific Democratic Club, the Japanese American Democratic Club and the Asian Americans of the Rainbow Coalition vowed to keep the pressure on the DNC and the state party until their demands are met.

SUPPORT

The action of the Asian Pacific Caucus has received the support of the California Black Caucus, the Latino Democratic Club, the California Democratic Party and others.

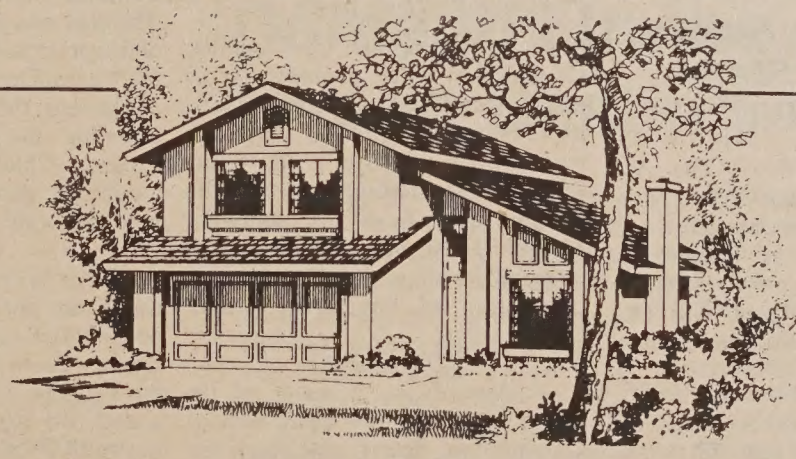
Others attended the May 23 meeting included Patty Hirota, co-chair of the Asian/Pac Demo Club; Donna Kotake and Victor Hsi, representatives of the Asian Americans of the Rainbow Coalition; Bill Thurston and Van Parish, the state's Democratic Party vice chair and political director. □

Ming G. Chin Receives USF Alumni Aware

SAN FRANCISCO - Ming W. Chin has recently been honored with a service award by the University of SF Alumni Association.

Chin, an attorney with Aiken, Kramer and Cummings in Oakland, served as alumni president in 1983-84 and is on the Board of Counselors for the USF Law School. □

BEST PRICE
BEST FINANCING
BEST LOCATION



Patio Homes Priced From $119,950

— Qualify at 8.99%
— 30 year fixed rate loans
— 5% down payment
— 10.87 annual percentage rate

PRIVACY. Each on its own lot with front and back yards. 2&3 bedrooms. 1&2 story homes. 2-car garages.
FEATURES. Wood-burning fireplaces. Front yards landscaped with automatic sprinklers. Concrete patios. Luxurious master bedroom suites. Energy-saving dual pane windows. Automatic garage door opener.
MODELS. Five decorated models located at 2272 Lakewood Place, off Chilpancingo Parkway in Martinez. Models open daily 11a.m. - 6p.m. Phone (415) 676-3212.

SOC DIABLO VIEW
Patio Homes by Security Owners Corp.

Conventional loans with annual percentage rate of 12.88%; 9-7/8% interest first year, 10-7/8% second year, 11-7/8% third year and 12-7/8% fourth through thirtieth year. Example: $119,950 sales price; loan 95% or $113,950. Payments including principal, interest, taxes and mortgage insurance, 1st year $1145.43/mo; 2nd year $1230.37/mo; 3rd year $1317.10/mo; and 4th through 30th years $1405.34/mo.

Angel Island Station Gets Top Priority From Parks Commission

By GENNY LIM

SAN FRANCISCO - A $1.3 plus million project for the 1986 to 1987 fiscal year to complete restoration work begun at the Angel Island Immigration Station is now in the early stages of budget preparation, reports the Department of Parks and Recreation.

According to Paul Chow, chairperson of the Angel Island Immigration Station Historical Advisory Committee (AIISHAC), however, the $1.3 million allocation was based on preliminary estimates made back in 1982 and costs have since escalated. Chow believes the present amount would realistically cover two-thirds of the job at this time.

AIISHAC's recommended budget priorities are:

1) To preserve the wall calligraphy. (The carvings and inscriptions by former Chinese immigrant detainees represent a living testimony of their feelings and experiences on the Island).

2) To create a house museum that will authenticate the era.

3) To landscape the grounds around the barracks in order to make the area publicly usable. (Transportation from Ayala Cove via an elephant train is being recommended, although bond money cannot be used for this purpose. Funding for the transportation must be raised through community effort).

4) To restore part of the pier where the Chinese immigrants first docked and set foot on American soil.

5) To stabilize the hospital building. (A new roof, reparation of the foundation, earthquake-proofing, dry rock, refinishing of windows are some of the things that need to be done as future monies allow).

6) Another public restroom. (One public restroom has already been built with prior funding).

7) To provide an outdoors performing area for public ceremonies, special events and performing arts.

8) To build a mini-park in the area where the memorial plaque to the immigrants stands.

SPENT

The initial allocation of $225,000 for restoration of the barracks by the State Legislature in 1975, according to Paul Chow, has been completely spent.

Last Year, AIISHAC representative, Gary S. Gee, who was a former State Parks Commissioner, Gina Hom, and Paul Chow, testified before the State Parks Commission on the importance of the Angel Island restoration project.

In his testimony, Paul Chow said, "Now that we minorities have filled our stomachs, it's about time that we cultivate the mind." Chow added, "We should no longer call ourselves Chinese, we should call ourselves Americans of Chinese ancestry and be proud to be both."

Chow appealed to the Commission to support the Angel Island Immigration Station project by declaring, "There's no better place to express this (being Americans) than on Angel Island, where our forefathers had the hardship of coming through confinement. And this should be a monument to remind all people that the Asians belong in America and that we have no place to go but here."

The Angel Island Station was given the largest amount, according to Chow, to any State Park in Northern California. The funds come out of the 1984 bond issue that was voted in by California electors.

AIISHAC's role will be to help oversee that this money will be properly spent for the citizens of the state of California.

Chow commented that he would like to see the community get involved in the project. "We need all the support to provide future funding for future needs." □

State Bar Board OKs Affirmative Action Plan

SAN FRANCISCO - The State Bar of California's Board of Governors May 9 approved the state bar's proposed Equal Employment Opportunity/Affirmative Action Program.

In approving the proposed affirmative action plan, which has been submitted to the Fair Employment Housing Commission and which is identical except for statistical updates to the state bar's original plan, created six years ago, the board gave a vote of confidence to the bar's record in affirmative action. Out of 380 employees, according to William G. Dunn, the bar's Senior Executive for Administration and Finance, more than half are female and 37 percent are minorities. He also said that 70 percent of the attorney staff at the bar are female, while 22 percent are minorities. □

Committee Rejects English as State Language Bill

SACRAMENTO — The Assembly Governmental Organization Committee last week rejected a bill declaring English as California's official language on a 6-to-4 vote.

Assemblyman Frank Hill (R-Whittier), author of the bill, said that he will put the measure on a statewide ballot in November 1986.

Chairman Richard Alatorre (D-LA) suggested that the bill taints non-English and limited-English speakers. "I'm from Mexico and bilingual. I find your bill offensive," he told Hill. □

CORRECTION

There are some typos in an article on Mike Woo on pages 3 and 10 of our last issue. The 3rd paragraph on page 3 should read: "In Sacramento, Woo served as the senator's chief speech writer and one of his main legislative assistants working on bills such as solar energy financing, housing . . ." The beginning paragraph of the same article on page 10 should read: "students, and the physically disabled." The following paragraph should read: "He will seek to obtain a quality maintenance for the parks in the district. 'It's my sense that we don't have the same high quality of maintenance in the parks in this district as we have in other parks in the city, primarily because...." □

Protest

continued from page 1

May 13 meeting, the Civil Service Commission voted unanimously to rescind its previous action and asked its General Manager to report on both the cancellation of the Class 2895 examination and the reorganization of Community Mental Health Services when such reorganization impinges on the jurisdiction of the Civil Service Commission.

NOT CLEAR

Apparently as a result of the above action by the Civil Service Commission, Peters' sole legal, but considerably lower position is his former position as the director of forensic services (Class 2250), although Werdegar has taken no action to remove him from the nonexistent and unauthorized position. It is not clear therefore just who now has direct jurisdiction over the mental health and substance abuse programs. Under the Charter, Florence Stroud, a Deputy Director, has had direct jurisdiction over the three areas to which Peters had been assigned.

The Civil Service Commission's demand for a report on the reorganization of community mental health may create additional problems for Werdegar because what he has done to date represents a significant departure from the reorganization plan developed through extensive citizen participation in 1983 and early 1984. Under that plan the service-by-district system was replaced by a city-wide service system headed by the Program Chief for Community Mental Health Services (Class 2895), under the direction of Florence Stroud, Deputy Director. The plan was presented to the Board of Supervisors in spring last year and the Health Department proceeded to implement the plant thereafter by initiating the search for a new Program Chief and by reassignging the former district directors to their new city-wide responsibilities.

FATE

Since Werdegar has transferred significant portions of Stroud's responsibilities to a newly created Deputy Director position, cancelled the Program Chief recruitment and added two administrative positions between Peters and the reassigned former district directors, the fate of the reorganization plan approved last year is uncertain. It is not known what plan Werdegar will present to the Civil Service Commission and how he will justify the cancellation of the affirmative action recruitment for a civil service classification that he wanted to both cancel and retain.

In his letter, Der also charged that Werdegar is attempting to justify his illegal actions by the need for reorganization and through the recently-reported $4.4 million in debt resulting from the run-away hospitalization cost of mental patients. He urged the city to avoid "management by crisis" and to adhere to City Charter provisions and civil service procedures by rescinding Peter's appointment and resuming the open and fair recruitment for the Program Chief position which could identify and produce the best qualified candidate to lead the City's mental health programs. □

CHINESE WORD-A-DAY

DAWN

Mandarin Dàn Cantonese Dahn

The character "dawn" shows the sun rising above the horizon.

The compound "first dawn"(元旦) is New Year's Day. Morning and evening is "dawn night" (旦夕)."One dawn" (一旦) is one morning or suddenly.

Those who like to watch Chinese opera would know that the female characters on the stage are called "flower dawn"(花旦). In the olden days, there were all-male or all-female troupes. In the all-male company, naturally the female roles were taken by actors. "Dawn" thus took on a new meaning, as "female role" (旦角).

Since the character "dawn" sounds like "egg", the Chinese has simplified the traditional character "egg"(蛋) to "dawn"(旦). Instead of looking at the character as the sun and the horizon, in the future people may look at it as a fried egg and a plate.

By GORDON LEW

LEESTOURS, INC.
209 Post Street, Suite 1021, San Francisco, CA 94108
Telephone 415·956 1163, Telex 278163 LEES UR

1985 TOURS *Fully Escorted*

The Golden Routes of China

MARCH 30 24 DAYS
Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Kunming, Stone Forest, Guilin, Guangzhou, Hong Kong.

APRIL 3 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtse River, Yichang, Wuhan, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Beijing, Xi'an, Guangzhou.

JULY 13 25 DAYS
Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Xi'an, Beijing, Shanghai, Suzhou, Hangzhou, Guangzhou, Zhongshan, Hong Kong.

SEPTEMBER 1 26 DAYS
THE SILK ROAD ADVENTURE. Tokyo, Shanghai, Urumqi, Turfan, Dunhuang, Jiuquan, Jiayu Pass, Lanzhou, Bing Ling Temple Stone Grottoes, Xining, Xi'an, Beijing, Hong Kong.

SEPTEMBER 11 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Beijing, Xi'an, Nanjing, Wuxi, Grand Canal, Suzhou, Hangzhou, Shanghai, Guangzhou.

OCTOBER 2 27 DAYS
Hong Kong, Guangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Chongqing, Three Gorges of the Yangtze River, Yichang, Wuhan, Beijing, Xi'an, Shanghai, Suzhou, Grand Canal, Wuxi, Hangzhou, Guangzhou.

OCTOBER 15 25 DAYS
Tokyo, Beijing, Xi'an, Luoyang, Zhengzhou, Kaifeng, Shanghai, Hangzhou, Guilin, Kunming, Stone Forest, Guangzhou, Hong Kong.

MAY/JUNE
TIBET ADVENTURE. Please call for full information.

Best of the Orient - 15 Days

DEPARTURES:
March 24, April 14, July 14, September 22, October 6, November 3.
VISIT:
Taipei, Taichung, Sun Moon Lake, Bangkok, Singapore, Kuala Lumpur, Genting Highlands, Hong Kong.

Hong Kong Shopping Sprint

FROM $998. Daily departures, 7 days/6 nights at the deluxe Furama Hotel Inter-Continental, round-trip transfers between HK Airport and hotel by private Mercedes Benz, service charges, government room taxes, special price on optional tours, shopping information.

NY Chinatown Shooting Troubles Community

NEW YORK — A shooting amidst the rush hour crowds of Chin atown on East Broadway May 20 resulted in seven severe injuries.

According to NY police, an unknown Asian standing in front of an East Broadway restaurant first opened fire at a group of Asian youths. The fire was returned and a chase ensued, at the end of which seven persons were severely injured, including a white passerby and a four-year-old Chinese American boy.

The five other injured persons had been engaged in the shooting, and were reported as members of the "East Peace" gang, the alleged "gang-in-chief" in the East Broadway area.

According to police, they are Fan Chan Mei, 28, and David Chen, 16, both were shot in the left arm; Lin Sheng, 14, was shot on the left side of the face; Steven Chen, 18, and Hu Da Wei, 19, each suffered a bullet in the chest.

CRITICAL

All of the injured were hospitalized and were in the process of recovery except the four-year-old boy, Lee Yong Kuai. He had been shot in the head, had undergone two surgeries, and was still in critical condition.

According to reports by NY media, the shooting was the result of an internal strife between two different factions of the East Peace. One of the NY Chinese newspapers reported a few days before the event that two groups of gang members had been wrangling in a theatre so fiercely that it almost erupted into a hand-to-hand fight.

It was reported that prior to the shootings on the street, they had negotiated several times in an attempt to solve their problems. The last attempt took place earlier on the same day which resulted in parting with a cross-fire of ill remarks.

After the shooting, more than 10 witnesses provided police with clues for investigation, including a white middle-aged woman who came across the scene on a bus passing the East Broadway street. However, despite her being the only witness able to identify a Chinese youth characteristic of a gang member, she was not able to differentiate the youth by photos from other Chinese youths in the same age group.

As of May 22, the NY police had not issued any warrants. They claimed that they were in command of detailed background information of two suspects, and that they were searching after a NY Chinatown merchant over thirty in a joint effort with the FBI.

SENSATIONAL

It was generally believed that the May 20 bloodshed was the most sensational in the NY Chinatown since the "Golden Star" case on December 23, 1982, which resulted in three deaths and eight injuries. Comparatively minor killings among young gang members last year totalled nine. Since the series of public hearings on Asian gang crimes by the federal government last December and the rigorous police actions taken afterwards, there had been a short-lived peace for the East Broadway area.

The police explanation for the Golden Star case was that of a turf scramble between established gang leaders and new intruders. According to a Chinese weekly, the police explanation for the May 20 shooting was also related to the rivalry between two factions of a gang. It was said that the conflict between these two forces had turned white-hot after one of the two heads was arrested in the February mopping-up operation by the FBI.

Chinatown residents, as well as visitors who frequented Chinatown, were threatened and worried by the incessant gang fightings, as none of the previous cases has been solved.

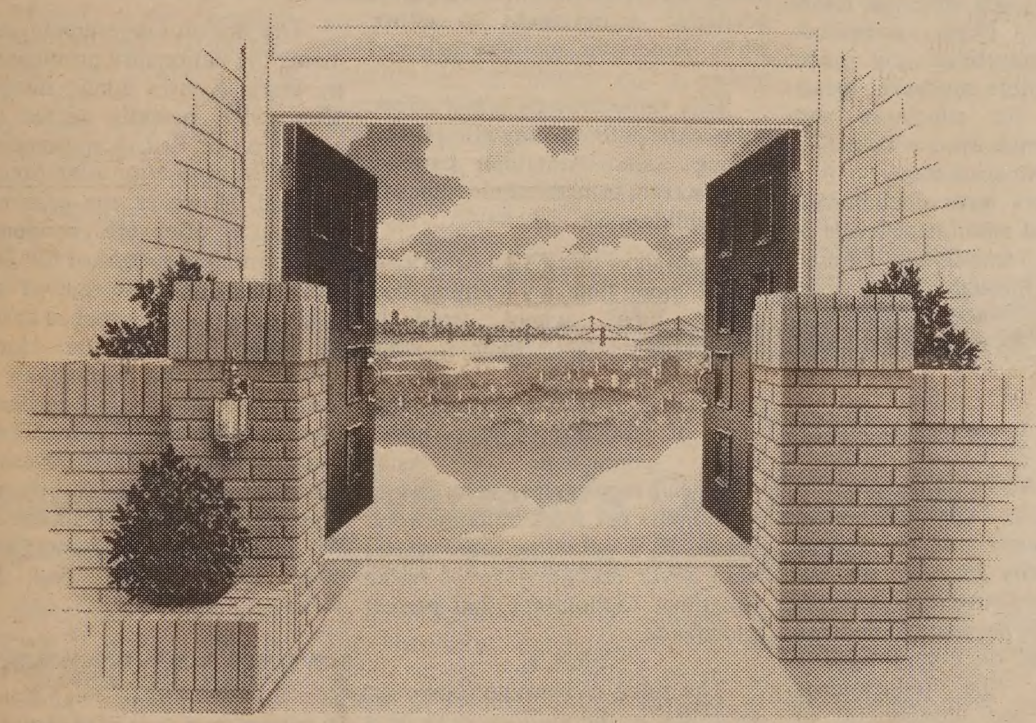
After the May 20 event, however, the NY police has increased patrol officers in that area, either in uniforms or in plainclothes, and there are more police cars parked at street corners for possible use, according to *World Journal.*

A second shooting in NY Chinatown in the same week occurred just several blocks from the East Broadway restaurant where seven people were shot, according to a May 28 SF Chronicle report.

Police said that a young man named Thanh Tran, 19, was wounded at 5 pm last Sunday as he sat in a car with two other men. All three of them, members of the White Tigers gang based in Queens, were in an area known to be controlled by another gang, the Ghost Shadows.

Chief Joseph Borrelli said that the two shootings were "totally unrelated." However, police announced the arrest of two gang members in connection with the earlier shooting.

Grand Opening at the top.



·Now selling The Skyline Collection·

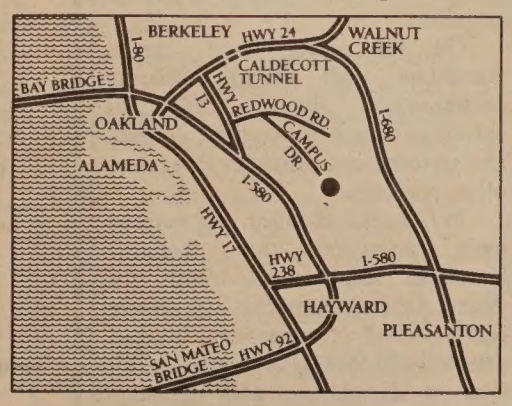
High atop the Oakland hills, you will discover a new home neighborhood unlike any other. With a spectacular view of all five bridges that span the Bay.

Where exceptionally large and luxurious three and four bedroom single-family homes are surrounded by a 400-acre nature preserve.

Here, life is serene, private and secluded. Yet you're conveniently close to San Francisco.

And now The Skyline Collection joins Crown Ridge as the newest prestige homes at Ridgemont. Choose from 10 distinctive floorplans and 28 different exterior designs. Prices range from $238,000 to $384,000.

A limited selection of custom view homesites is also available on The Crest. Prices start at $100,000. Models open daily at the Ridgemont Sales Information Center from 11 a.m. to 7 p.m. Phone: (415) 530-1332.



RIDGEMONT

Homes with vision

Boston Community Lists Demands in the Huang Beating

BOSTON — In a rare display of unity, the leaders of the Asian American community rallied in extraordinary speed around Long Guang Huang, a 56-year-old, non-English-speaking, recent immigrant from China, brutally beaten by a plainclothes police officer, Francis G. Kelly of the Vice Squad in Chinatown on May 1. (*East/West,* 5/22/85) They also formed the Committee to Support Huang and submitted a list of eight demands to Mayor Raymond L. Flynn and Police Comr. Francis M. Roache on May 14 during a meeting at the Quincy Community School.

DEMANDS

"In order to restore the community's confidence in the city and gain justice for Mr. Huang," read the statement of the Committee, "we demand that:

- All charges against Huang be dropped.
- An investigation of Kelly's actions, with participation from the Asian community.
- Kelly be suspended without pay during the investigation.
- The city provide full compensation to Huang for physical and emotional suffering and lost income.
- An Asian American be appointed to the police command staff.
- Bilingual police officers be deployed in all units and stations in neighborhoods where large Asian populations live.
- A formal community-based review board be established to investigate allegations of misconduct by police or any other municipal agency or employee in Boston.
- The City develop plans immediately to eliminate the Combat Zone, and allow Chinatown to control the use of its land."

INVOLVED

Among the community organizations now involved are: Organization of Chinese Americans, National Association of Chinese Americans, Chinese Consolidated Benevolent Association, New England American Chinese Professionals, Chinatown People's Progressive Association, Asian American Lawyers Association of Massachusetts, Greater Boston Chinese Cultural Association, and Asians for Justice.

Francis Costell, a spokesman for the mayor, said, "While the mayor has not thoroughly reviewed the demands, he has taken the demands seriously under advisement."

According to 10 witnesses, Kelly, 37, a 15-year veteran of the police force, punched Huang in the nose and face. Kelly, who is about 6 feet tall and weighs close to 200

continued on page 9

Alioto Supports Bilingual Ed, Affirmative Action

By KAREN WONG

SAN FRANCISCO — Amidst all the controversy over Robert Alioto's performance as superintendent of the SF Unified School District, both supporters and critics agree that Alioto has done well for affirmative action and bilingual education.

SUPPORT

School board member Benjamin Tom said Alioto has been instrumental in implementing affirmative action, and that most Chinese teachers and administrators seem to support him.

Myra Kopf, president of the school board, said, "I think that he's done a good job as far as affirmative action and bilingual education are concerned." She added that Alioto helped the district do "as well, if not better" in advancing bilingual education than other school districts.

Before Alioto came to the district in 1975, "this place [school district] was mainly run by white males," said Al Cheng, personnel director of the district. About 74 percent of administrators were white, and only 3 percent were Chinese in '75, he said.

POPULATION

The district's administration is now about 35 percent whites and 65 percent minorities, said Cheng, adding that there are now 36 Chinese administrators out of a total of 236. Because the district's K-12 student population of 65,000 is about 85 percent minorities and 15 percent white, Cheng said the ethnic make-up of the administration "is still below parity, but this is a significant gain."

Prior to Alioto's administration, students who had not mastered the English language were "dumped" at Samuel Gompers School. They were taught by English-speaking teachers whom they could not understand. "Kids were not learning and were failing at alarming rates," said Cheng.

Alioto has hired more than 600 bilingual teachers. Immigrant students go to a center, and each of the students is assessed and has their transcripts evaluated. It is a "complete diagnostic process," said Cheng, which takes about 4 or 5 hours. At the end of the test, the student is placed at a grade level according to his ability.

TAILORED

This process is "completely different than the pre-Alioto days," said Chen. Students used to be placed in grade levels according to age, and many were placed in a level too high. Now, every child has a "tailored profile."

Students in the bilingual programs go to intense English classes. The other classes they attend, such as US history, math and science, are taught in their native language so that the students will not lose the level of content they should be learning. Many bilingual students now graduate with honors, said Cheng.

Before Alioto became the superintendent, SF was at the "bottom of the barrel" in test scores. "Now, we're number one and number two in some areas," said Cheng. "That's a significant change."

"He knew the youngers needed bilingual education and he implemented it," said Cheng. "Alioto has listened to the Chinese and other ethnic communities and has delivered those items that are educationally sound."

CONFLICT

Although everyone seems to think Alioto has done well with affirmative action programs and bilingual education, there is still conflict over his overall performance as superintendent. Tom said the conflict on the school board is a result of a "difference in philosophy on how to work with the administration." He said half of the board members want to give Alioto the "leeway and authorization" to administer the way he sees fit. The other half wants to have more say in how Alioto does his job.

Tom supports Alioto and said, "If you hire someone to do the job, you let him or her do it."

CRITICISM

Kopf said that her main criticism of Alioto is "not what he does, but how he does it." He doesn't seem to care about the people he "shuffles about" and "I think he plays favorites," said Kopf.

Kospf would not elaborate on the type of people Alioto favors, but said that many competent people who could be administrators "are being ignored, and I don't know why. And I'm assuming it's because of some personal dislike [on Alioto's part]."

"A lot of competent people left because they felt they were not treated properly," said Kopf, and the board has been "hearing a lot of complaints about personnel for the past two years."

There are many complaints concerning Alioto's alleged "disregard for human rights and favoritism," said Kopf. The number of complaints has increased steadily over the past two years, and a study of the school district was done at the request of the Board of Education. The request came one-and-a-half years ago when Rosario Anaya was president of the board, said Kopf.

DRAFT

A draft copy of the 125-page study, done by Delitte, Haskins & Sells, said, "We found many good and positive programs operating in the SF Unified School District. We were impressed with the dedication and hard work of the administrative staff that we interviewed."

"Over the past 15 years urban education has undergone massive changes as urban school systems have had to deal with budget cuts, court orders, student population changes and increasing federal and state regulation. We believe the San Francisco Unified School District has met many of these challenges and is now moving into a period of stability."

Concerning the controversy and conflict between Alioto and board members the report said, "It is evident that excessive tension has developed between some board members and the superintendent. This tension is affecting the day-to-day operations of the school system, and will eventually impact the long-range accomplishments of the school system."

TENDENCY

The report criticized the board, saying: "Some board members have a tendency to act as individuals rather than as members of a corporate body. . . . It appears the Board of Education is spending too much time on operational decision-making and administrative matters.

"The board devotes very little time in its regular meetings to policy development and establishing goals and priorities for the school district."

The study also said, "The Board of Education should adopt long-range goals and objectives for the school district. The board should then establish annual goals, objectives, and priorities, based on its long-term goals and objectives. This short-range plan would provide clear and concise direction for the superintendent. It would also provide a sound basis for the board to evaluate the superintendent and assess effectiveness of district programs."

ASSESSMENT

Despite allegations that some board members are trying to remove Alioto from office before his term is up in June 1987, Kopf said the report "wasn't issued to remove anyone." She added that the report has a "clear assessment of the situation."

Kopf said no one has proposed removing Alioto from office. "I think what we're saying is that he has to adjust to this board and the way it operates. This board has constitutents which he must follow. It's not a personal feud at all," she said. □

BOOK REVIEW

New Book Checks Factors Behind Asian Am Educational Patterns

By GENNY LIM

Beyond Angel Island: The Education of Asian Americans, by Sau-Lim Tsang and Linda C. Wing, sponsored by ARC Associates, Inc., Published by Eric Clearinghouse on Urban Education, New York.

The study focuses on three major factors influencing Asian American educational patterns: 1) immigration and refugee policy; 2) amount of time devoted to learning; and 3) historical labor market discrimination and Asian American sensitivity to job openings under equal employment opportunity conditions.

NEEDS

Educators will find this paper a valuable resource in the development of educational programs suited to the specific needs of Asian American student populations. While the overall analyses based on past research data on Asian Americans present nothing new or surprising, the fact that the information has been compiled, responsibly interpreted and made publicly accessible, makes the thesis a must-read for educators and policy-makers involved with public education in America today.

The authors have documented the educational attainment levels of native and immigrant Asian Americans through data on demographics and statistical information about school enrollments, academic preparation, undergraduate and graduate fields of study, and overall educational attainment.

FASTEST

According to Tsang and Wing, Asian Americans are the fastest growing minority group in the US and yet there is a scarcity of national data on both the population of Asian Americans and on comprehensive material on the educational achievement and attainment of Asian Americans.

The authors believe that "failure to investigate the education of Asian Americans is a failure to tap information which may benefit our understanding of American education and how it might be changed for the betterment of all students."

They add that "business and educational leaders have looked instead of the schooling of students in Japan and other countries for sources of enlightenment in assessing the condition of the American school system."

FACTOR

The authors cite Stevenson's 1983 comparative study of students in Taiwan, Japan and the US as one possibility for Asian American students' emphasis on learning. Stevenson asked the mothers if luck, ability, or effort was the critical factor underlying their children's academic performances. The majority of Asian mothers attributed academic achievement to effort, while American mothers selected ability.

This same attitude about effort, believe the authors, may also prevail among Asian American parents, who, in turn, transmit their values to their children.

Data show that Asian Americans spend more time on learning than other high school students. Compared to their white counterparts, Asian American seniors took one and one-half more years of academic subjects, and a higher percentage of Asian American sophomores spent five or more hours per week on homework. While 26% of white sophomores were never absent, 45% of Asian American sophomores had perfect attendance.

PRICE

The price of learning, however, according to the authors, may be a diminished concentration on extra-curricular activities. One study indicates that the percentages of Asian Americans who participated in sports, artistic activities, and community activities were lower than the figures for whites. In fact, the figures for Asian Americans were lower than those for every racial/ethnic group in nearly every category of these three types of activities.

On the other hand, Asian American high school students participated in "intellectual activities" such as student council and government, at higher rates than other students.

In the area of labor, the authors have analyzed the changing historical employment trends for Asian Americans in the US. While early Asian immigrants worked primarily in low-level manual labor jobs in agriculture and industry, beginning with World War II, Asian Americans began to enter professional and technical occupations primarily related to science and engineering.

INCREASE

Between 1940 and 1950, a threefold increase in the number of Chinese American males employed as professional, technical and kindred workers, while these general statistics seem to point to the overall success pattern of Asian Americans, a more in-depth analysis is needed to get a more accurate and comprehensive total picture.

For example, while their academic achievement level may be comparatively higher than other racial/ethnic groups, native-born Chinese American males, according to a 1976 study by Jiobu, have a lower economic return on their education than their white counterparts.

Present studies remain inconclusive and Tsang and Wing believe longitudinal studies that track the educational transitions of immigrant students as they reside over a period of time in the US are needed. □

Britain's Position Offers Some Hope for HK's Minorities

The British Government, recognizing the nationality problem faced by Hong Kong's ethnic minorities after 1997, recently agreed to an extension of British nationality to one extra generation than presently allowed. However, the government refused to offer HK residents of Indian origin the right of full British citizenship—and the right of abode in England—if they wished to take it up after 1997. Hari Harilela, president of the Council of HK Indian Association, said the decision was "a small ray of hope," but he was glad that the British government had at least conceded that there was a problem of potential statelessness for the descendents of non-Chinese after 1997. (*Ming Pao Daily News*) □

Advertise in East/West.
Call 781-3194.

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic
Southern Pacific railroad depot

Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned, smoking permitted

CULTURE

China Film Week II: Six Features To be Shown in the Bay Area

By MICHAEL LAM

China Film Week II, a touring exhibition organized under the terms of a 1979 US/China culture exchange program, arrives in the Bay Area this week. Sadly, the six features that are included do not give the American audience a healthy idea of China's recent development and achievement in filmmaking. The impression they form can at most be described as informative -- in the sense that all films are reflective of certain aspects of a culture and its people. They are neither the best nor the most innovative works made in China in the last few years.

US FILMS

Of course, the same can be said about the five American entries that toured China last month. "Star Wars," "The Turning Point," "On Golden Pond," "Coal Miner's Daughter," and "Kramer vs. Kramer" show no more than the taste of America's mass audience. All five are entertainment, which is only a segment of the film scene. Can a program be truly representing the bulk of recent American films without the inclusion of any Woody Allen films? And what about the flourishing independent features that are beginning to inch into the main stream?

The best of the six Chinese films (originally only five, but the Pacific Film Archive added "Chilly Nights") is definitely "Family," directed by Chen Xihe and Ye Ming. The fact that it was made in 1957 might further mislead the more naive members of the audience. One might draw the conclusion that there hadn't been a good film made in China in the last 29 years, which, certainly, is not true.

WORST

The most questionable entry is "Adventures of a Wanderer," directed by Yu Benzheng. Not only is it the worst of the six films in the program, it is also one of the worst of recent Chinese films this reviewer has seen. Its lack of originality and humor is as unbearable as its stale treatment and laughably cliched plot. The heroine, a straightforward and carefree young girl, is played with gross pretension by Xue Shujie who tries, either by choice or by instruction, to imitate the Siqin Gaowa of "Richshaw Boy." The hero is an inexplicably confused young man who might or might not be searching for his sexual identity. Even Li Wei, a fine actor whose memorable roles in "Spring in a Small Town" and "River Without Buoys" place him as one of China's best, turns in a forced and shallow performance as the leader of a gang of bandits. In short, "Adventures of a Wanderer" is a disaster to avoid at all costs.

"Regret for the Past" is another disappointment. Directed by Shui Hua, whose subtle and powerful "The Lin Family Shop" ranks as one of the best Chinese films of all time, "Regret for the Past" recounts Lu Xun's famous story faithfully but lifelessly. The pale relationship between two intellectuals becomes insufferably tedious and meaningless. And if the content alone does not turn one off totally, the technique will: Shui Hua's employment of zoom-ins and zoom-outs must be the most frequent and the most inappropriate in all of film history.

LYRICAL

As for "Under the Bridge" and "The In-Laws," they are at least engaging on the social level. The darkly lyrical "Chilly Nights," based on Ba Jin's novel, is a fine example of Chinese filmmakers' obsessive passion in adapting literary works to the screen.

"Adventures of a Wanderer" will show on 6/1 at 7:30 pm at SF State's McKenna Theatre for free, and on 6/7 at 7:30 pm at the Pacific Film Archive in Berkeley. The other five films will be screened only at the Archive: "The In-Laws," 6/7, 9:15; "Family," 6/12, 7:30; "Regret for the Past," 6/12, 9:35; "Under the Bridge," 6/14, 7:30; and "Chilly Nights," 6/14 9:40. □

Nagisa Oshima's *The Sun's Burial*, made in 1960, opens here today at the York for a one-week run. Set in the slums of Osaka, it depicts the lives of thieves, streetwalkers, drifters and ragpickers. The co-feature alternates among *Cruel Story of Youth, Night and Fog in Japan* and *Dear Summer Sister*, all directed by Oshima.

Deep bowls, porcelain, Ch'ing, Chia Ch'ing (1796-1821 A.D.) The Hundred Flowers, Botanical Motifs in Chinese Art at Asian Art Museum of SF, Golden Gate Park, Mar. 24-June 25.

E-W Players Opens Threepenny Opera

HOLLYWOOD — "The Threepenny Opera," which will be directed by Mako and which features an integrated cast from East-West Players, opened last week and plays Thursdays through Sundays, closing July 7.

Curtain times are 8 pm from Thursday through Saturday, and 7:30 pm on Sunday. Tickets cost $10.50 on Thursday nights, $11.50 on Friday and Sunday nights, and $12.50 on Saturday nights.

East-West Players is located at 4424 Santa Monica Blvd. in East Hollywood. Student, senior and professional discounts are available every night but Saturdays. For information, call the office at (213) 660-0366. □

PERSONAL ACQUAINTANCE OPPORTUNITY

Seminars/Activities/Guidance/Introduction offered to single marriageable Chinese adults. This service is given through the Social Service Department of Cameron House (Presbyterian Church).
Apply at 920 Sacramento St., S.F. 94108 between 1:00 and 3:00 P.M. weekdays, or request information by sending a stamped self-addressed envelope.

Riverside's Old C'town Site Yields Artifacts

SAN BERNARDINO — About 125 historians, archaeologists and others viewed the unveiling of an exhibit of artifacts from a recently excavated Chinatown site located just outside Riverside's downtown area.

The general store of Sing Kee has been recreated at the museum with Chinese pottery and herbs filling the shelves.

ROBES

Garments including imperial dragon robes, a robe of peacock feathers and a pair of woman's bound-foot shoes are part of the exhibit.

Archaeologists began excavating the Chinatown site in February and have dug up more than two tons of artifacts. That adds up to more than three times the amount of artifacts from all Chinese sites anywhere outside of China, said Archaeologist Paul G. Chace, ad director of the project.

"We have an outstanding collection on which to perform our analyses on heritage questions such as how they lived and how their way of life changed over time," said Chace.

The small Chinatown was formed in 1885 by Chinese who came to work in the citrus industry. The Chinese were resented by most white residents, and by the late 1920s, the last of the Chinese families began moving out of the area.

SITE

Most of the land has remained unoccupied and undeveloped. Although the site is owned by the Riverside Unified School District and a maintenance building was built on one corner of the 7-acre site, archaeologists have sifted through more than 4.5 acres.

Chace said he and his team have uncovered food waste, broken dishes, pots and pans, dominoes, dice, a few broken tools, and many food jars and bottled items imported from China.

Memorial Day weekend marked the end of work at the Chinatown site, but "there's a lot of more work to be done," said Chace. "We'll work the remainder of the year doing catalog analysis and report preparation. . . . I see a lot of things spin out from this."

Riverside County, UC-Riverside, and the Great Basin Foundation, which provided funding for the dig, are all making movies of the excavation. □

Cantonese Opera Troupe Plays at Pagoda Palace

SAN FRANCISCO — Another Cantonese opera troupe from Guangzhou, led by actor Jiabao Luo, is touring several cities in the US and Canada. The troupe will give ten performances from June 1 through 9 at Pagoda Palace Theater, 1741 Powell St. Tickets range from $10 to $30. □

兩年存金

10.67% 年率

兩年定期存款

▪五百元即可開戶

10.00% 利率

▪存款利率由開戶日期全年固定不變

未滿期提款需付罰金.
利率隨時升降.

資產額達七億一仟一百萬

25間分行遍佈加州各地

San Francisco: Executive and Administrative Offices 711 Van Ness Ave. • 3555 Balboa St. 668-3700 • *1066 Grant Ave. 391-1450 • *498 Clement St. 668-6888 • 401 Judah St. 665-3711 • 1155 Junipero Serra Blvd. 333-4100 • 40 Leland Ave. 333-5000 • 1390 Market St. 552-3336 • 4620 Mission St. 586-2500 • 130 Montgomery St. 392-5400 • 1301 Noriega St. 665-7423 • 2300 Polk St. 673-5603 • 699 Portola Drive 661-6710 • 2300 16th St. 552-9977 • 719 Taraval St. 665-4741 • 701 Van Ness Ave. 929-6070 • Oakland: *367 8th St. 836-2881 • San Leandro: 13720 Doolittle Drive 357-5552 • Sacramento: 330 J St. (916) 443-3751 • 7135 South Land Park Drive (916) 391-3540 • Stockton: 146 E. Market St. (209) 465-3411 *Open Sundays
All branches open Saturday except Montgomery St. and Market St.

UNITED BANK S.S.B.

FSLIC

EQUAL HOUSING LENDER

Journalist Liu Zhongren Talks About Life in the Melting Pot

By J. K. HOM
and GENNY LIM

SAN FRANCISCO — Chinese journalist and author of *Two Years in the Melting Pot,* Liu Zhongren, was in town recently to talk about his perceptions and experience in America.

Liu spoke candidly and humorously to his audience at a reception hosted by China Books and Periodicals. Later he spoke exclusively to *East/West* and elaborated on his views.

EDITOR

An editor of the magazine *China Reconstructs,* Liu spent two years in the US, attending classes first at Northwestern University and then at the University of Illinois.

Liu talked about how he felt while attending Northwestern.

"In the beginning, I felt a kind of excitement but [later on], I was overwhelmed by homesickness. I was very lonely there. I felt I was an outsider in such a prestigious school. Also, this was my first time out of China, and everything was strange to me. Even if I was not at Northwestern, I would still feel very lonely in any place in the US."

"I felt so strange, so alien. My mind was blank." He described his feeling during the first several weeks in America. "I was impressed by the cities. But I couldn't believe the seeming scarcity of people on the streets." The stores all looked empty to him.

Studs Terkel (r) interviews author Liu. (Photo by Michael Caplan)

LIVING

"How do people run the stores make a living with so few customers?" he wondered. "In Beijing, all the stores are crowded." He also marveled at how stores could keep their showroom TV's on all the time.

When asked what he considered were the similarities between the Americans and the Chinese, Liu said,

"I found that people of both countries cherish the values of life—family, friendship and loyalty. These kinds of values are the same to everybody. The differences, as I stated in my book, is that we are at different levels of material things. Americans have much more than we do. . . . When I'm asked what differences I found in America, I would always say, 'We should treat Americans as ordinary human beings, as people. . . . We have the same values to cherish but we are the same as far as human nature is concerned.' "

And what made him decide to put his experiences down on paper? "I didn't decide that," he replied. The people who persuaded Liu to write the book were his friends from China Books. From the beginning of his trip, Liu kept a detailed record of all his thoughts, his experiences and observations about his new environment. After writing a few articles in English about his life here, Liu was then talked into writing *Two Years in the Melting Pot.*

At the present, the book has only been released in English. Although there isn't a plan yet, Liu feels that "eventually, it will be translated into Chinese."

FAVORABLE

Liu has received nothing but favorable comments about his book. "I feel very flattered by all the favorable book reviews," he commented. "This book has been reviewed by dozens of American newspapers. I have been even mentioned in the *New York Times*... I feel really flattered. . . . But sometimes, I think that the American news media is trying to be kind to me because I'm the first Mainland Chinese who wrote a book on America."

Since that book was written, Lui says, "I think I understand American culture much better." The loneliness and isolation he experienced when staying with his professor host and family would have been understood and put into better perspective today. "They made jokes I couldn't undersand. If I could return to live with that family, I could understand it much better."

"On my second t rip, I have been interviewed by many newspapers and radio stations. I realized that what they wanted was something that they could sell to the American audience, to their readers. Many times, they only wanted something dramatic. They, consciously or unconsciously, only wanted me to talk about what they wanted to sell. Not many of them really wanted me to say what I really felt, the truth and the facts."

QUESTIONS

Liu felt that some reporters asked questions out of ignorance and because they were largely "influenced by long-time American propaganda, such as, China doesn't have freedom of expression and we Chinese live a very rigid life. That is not true. . . .American news media to a large degree is controlled by commercial interests."

The issue of freedom of the press proved to be an interesting topic for Liu to comment on. Did he feel that the freedom of the press was restricted by the government?

"I feel that the government requires the news media or any publications to follow the policy of the government, in order to pass the government policy among the people. That has been the past policy. I don't think they will change in the near future. . . . But I believe that, for us newspeople, we should keep in mind the interest of the people. As long as we report the things that will help the Chinese people or Chinese society, that will be within the sphere of the government's policy. In this instance, I don't think that it is a restriction. . . . Compared to the American news media, we need time to learn how to do a better job. But we don't want to follow the American news media. American news media is too commercialized."

CENSORSHIP

As for the topic of censorship, Liu admitted that "We have to argue, to debate and sometimes we have to fight for the chance to write what I want to write. That is universal and every conscientious reporter has to fight for that, but I don't believe that the American news media is freer than the Chinese news media. Many American news people have the illusion that the American news have the freedom of the press. I don't believe that."

Liu spoke of the modernization efforts in China as a positive step. He felt China's open door policy should have been done many years ago.

He felt the years of isolation accounted for the Chinese inability to understand what's going on with the rest of the outside world.

With China's new policy comes opportunities for foreign investors. "The changes today were unthinkable just three or four years ago." Liu said that all the Chinese cities are eager to import western technology and engage in foreign trade.

"China has ordered 11 production lines of color TV sets from Japan," he said. "Soon China may be just as inundated with TVs as Japan and America." □

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans

ALUMINUM CAN
RECYCLING

28¢
per pound

We Pay A High
Price For
Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to
Change Without Notice

Mon–Fri:
8 am–3 pm
Sat:
9–11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS
Independent
Paper Stock
Company

Cultural Programs Mark Philippine-American Week

SAN FRANCISCO — The 12th Annual Philippine-American Cultural Week, which features free cultural programs and festivities, will begin June 4 to mark the Independence Day of the Philippines.

Students of James Denman School and other groups will give dance performances at the front entrance of the Main Library on June 4 from noon to 1:30 pm. A major celebration will be held at Union Square on June 7 from noon to 1:30 pm. A folk dance performance will be held at Ghirardelli Sq. on June 9, noon to 3 pm. On June 11 from noon to 3:30 pm, there will be a cultural get-together in the Commission Room of the Main Library. There are also a book display and video programs at the library to mark the occasion. □

Sam Hom Lectures On 16mm Movie at Chinatown Library

SAN FRANCISCO — The Chinatown Branch Library will present "How to Produce and Direct a Top Quality 16mm Film with a $15,000 Budget" on Wednesday, June 19 at 7 pm. There will be a lecture and discussion with filmmaker Sam Hom plus a special screening of his film, "The Boy Who Played with the Lion Dragon." This film, which is set in SF and gives glimpses of a gifted Chinese American Boy, will be shown at 4 pm.

Admission is free. For group reservations and information on the program, contact Chinatown Branch Powell St. (989-6770). □

Home

continued from page 11

It's also hard for people to tell family members who have just arrived in America that they need to be self-sufficient and get their own jobs. Fong is the third party who can explain to immigrants what life is really like in the US.

Fong explains that one person cannot support very many people, and that it is better when everyone is self-supporting. "This is the reality I have to help them to understand," she said, "and there are no hard feelings."

Fong enjoys being a caseworker, but said there should be more in-depth orientation programs done in group form rather than individual cases so that people could see that they're not alone in a new country.

INVOLVED

Most important, Fong said she'd like to see the government become more involved with immigration casework. She said that individual agencies such as the International Institute are helpful, but that government agencies could do more on a wider scale.

Helping immigrants become productive in the US will benefit both the immigrants and American society, she said. □

Yokke Quong Jung Scholarships Seek Applicants

LOS ANGELES — The Chinese American Citizens Alliance Foundation (CACAF) is accepting applications for the Yoke Quong Jung Memorial Scholarship. There will be three scholarships of $1,000 each for 1985.

Students interested in this program must be of Chinese ancestry, and be presently a sophomore studying at recognized institution of college or university rank in the LA area.

Awards are primarily based on scholastic achievement and records with additional consideration given to community and extracurricular activities.

CACAF is an educational, charitable and non-profit corporation. Applications may be obtained from CACA, 415 Bamboo Lane, LA, CA 90012, or Billy W. Lew, 1910 W. Sunset Blvd., #460 LA, CA 90026. Applications must be postmarked on or before July 31, 1985. For information, contact vp Billy W. Lew, (213) 483-8561. □

10.65%
FIXED
RATE
10.8 Annual Percentage Rate

WESTPARK
PATIO HOMES

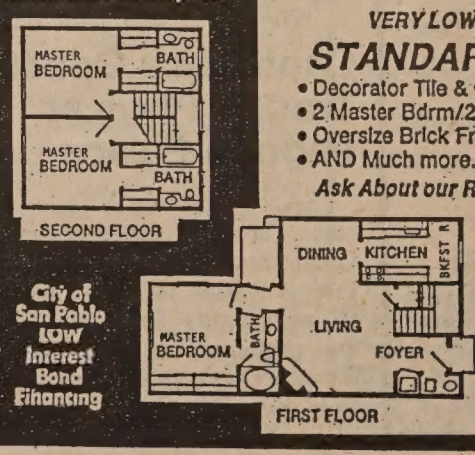
ONE HOME AVAILABLE AT $94,950

A NEW CONCEPT FROM $99,950

VERY LOW DOWN PAYMENT

STANDARD FEATURES
• Decorator Tile & Oak kitchen w/brkfst rm
• 2 Master Bdrm/2 Ba; 3 Master Bdrm/3 Ba
• Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
• AND Much more...you'll be amazed!

Ask About our RENT-TO-OWN Program



City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

MODELS OPEN DAILY
NOON-DUSK
(415) 232-8817

DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

Boston

continued from page 5

pounds, wrote in his report that he was arresting Huang for soliciting a prostitute when Huang resisted him and that he hit Huang only once in the process of arresting him. Huang, who is about 5-foot-4 and weighs about 125 pounds, was later charged with soliciting and with assault and battery on a police officer.

BRUISES

Witnesses said the alleged prostitute, Audrey Manns, 29, called Kelly by name and said of Huang: "He's not the guy. He's the wrong guy."

Virginia Lee, an attorney for Huang, said her client had to be hospitalized at the New England Medical Center for observation and tests. A spokeswoman for the Medical Center said, "There were several facial bruises around the left eye, several around the right eye and his eye was swollen." Huang was not released from the hospital until May 10 because he had dizzy spells and was throwing up blood after the beating.

During an interview Huang said that May 1 was his day off and that he had just walked past the Pagoda Movie Theater on Washington Street when he was approached by a woman, later identified as Audrey Manns. The woman gestured at him but Huang said he didn't know what she wanted so he just kept walking.

HIT

He said the woman began walking in front of him and the two crossed Kneeland Street and continued down to 31 Kneeland, a building next to the New England Medical Center complex in Chinatown. Just then, Huang and other witnesses said, a black sedan pulled up and a casually dressed man, Kelly, got out and told the woman to sit in his car. He said he was still unaware of any problems until he felt someone "grab me by the coat and push me toward his car. Then he hit me." He said he was hit with a fist "several times in the eye, once in the forehead and once on the back of the neck."

Haung's testimony has been corroborated by several witnesses: Denise Shaughnessy, who works at the Medical Center's Image Analysis Laboratory, Margo O'Toole, a research fellow at the Center, Mark Lloret in data processing, Paul Fahent of Milford and Paul Lu.

But according to Christopher J. Muse, attorney for the Boston Police Detectives Benevolent Association and for Kelly, three witnesses are ready to testify on behalf of his client. "My understanding is that there is a firefighter and two construction workers who have been interviewed by police and support Frank's story." He also said his client "feels he will be vindicated."

POLICE

Kelly remains on the job, however. He is under investigation by the Internal Affairs officers. He joined the force in 1970 and transferred to the Tactical Patrol Force in 1973. In 1975, he won a departmental Medal of Honor for foiling a Brighton bank robbery. He is also a defendant in a federal civil suit for standing by while two of his partners beat up Lawrence P. O'Donnell Jr., author of "Deadly Force," a book on the 1975 Boston police shooting of James Bowden.

Mayor Flynn, who has taken a personal interest in the case, assured the Chinese community that "there will be no wrist-slapping." "If it is found that there was any wrongdoing you can be well assured that every single step is going to be taken by this administration," he said. Flynn had asked Comr. Francis M. Roache for "a swift" probe.

The Boston Police Commission is expected to hold a hearing on the case in early June because sufficient evidence has been found that Kelly had violated three departmental rules regarding engaging in conduct unbecoming of a police officer.

INQUIRY

Meanwhile, the FBI confirmed that it has begun its own investigation. The FBI, said Special Agent John J. Cloherty, has "initiated an inquiry, the results of which will be forwarded to the civil rights section of the US Department of Justice. This was done based upon public information following consultation with the US attorney and with the complete cooperation of the Boston Police Department."

Huang works at the Royal Hawaiian restaurant in Burlington. He arrived in Boston six months ago with his wife and his son Christopher, 17, after emigrating from Guangdong Province in China. Walter Chin, his boss, said, "Huang is a good worker. A very honest man. He has never had any trouble."

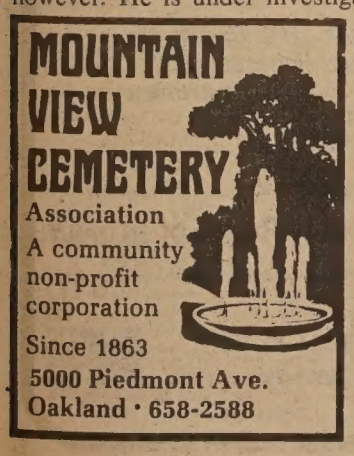
Virginia Lee said she likely will file assault and civil rights complaints against the officer and the Police Department. "What I am looking for is to clear my client's name and reputation," she said. "But I will advise my client to consider a civil rights suit. I am also considering a cross complaint for assault and battery against the officer. There may also be a federal involvement here."

HEARING

On May 15 Huang and Manns appeared at the first hearing on his case in Boston Municipal Court before Judge Barbara Dortch. Huang was granted the "status" continuance to determine if he was well enough to stand trial. Virginia Lee told the judge, "He's suffering from post-concussion. He can hear but he's quite sick." A second hearing is scheduled for June 19. More than 150 members of the Asian community attended Huang's arraignment.

Mann, who was escorted into court by six Boston Police detectives with her face hidden, pleaded guilty to soliciting Huang in the Combat Zone. She was given a three-month suspended sentence and a year's probation and hustled out a back door of the courthouse.

Meanwhile, community groups continue to mobilize their support of Huang. Another community meeting has been scheduled for June 3 at the Quincy Community School. A Long Guang Huang Fund was set up at the Providence Institution of Savings, 43 Kneeland Street, Boston, to support the family. □



Local 87 Prepares To Strike

SAN FRANCISCO — Members of the 3500-member janitors' union voted May 25 to authorize a strike when its contract with the Building Owners and Managers Association (BOMA) expires on May 31. Representatives of the Service Employees International Union Local 87 will appear at the SF Labor Council meeting today to seek strike sanction.

ASIANS

At a press conference held last Wednesday, union representatives said that approximately one third of their members are Asian Americans. "They earn about $30 million each year, most of which is spent in the Asian community. Union janitorial jobs are an important stepping stone for many immigrant workers out of exploitative jobs which pay minimum wage or less without benefits," they said.

The representatives charged that BOMA demands 30 percent paycut, work rule changes which would eliminate job security and seniority, and the eventual phase out of over 1,000 positions.

"Our proposals have been very reasonable. Despite record profits in SF buildings, we are basically asking only for cost-of-living increases," they said. □

SF Investors Plan to Build Herb Plant

SAN FRANCISCO — Local investors and the Shanghai city government have reached an agreement to build a $5 million herbal medicine plant here.

PLANT

Acupuncturist Andy Soo Hoo and a group of investors finalized the agreement with Shanghai's deputy mayor Zhen-yuan Liu here last week. The plant will manufacture herbal medicine with raw herbs from China.

"Since the current US Customs regulations allow raw herbs into the country, but not in pill or capsule form, we will make the medicine here for local consumption as well as for exports," explained Soo Hoo, who is also the owner of a local herb store. He estimated overseas Chinese consume about $7 billion worth of herbs every year.

TERMS

Under the terms of the agreement, Soo Hoo's group will put up $2.55 million, while Shanghai will invest $2.45 million. The local group will hold 51 percent of the interest.

Deputy Mayor Liu was enthusiastic about the agreement. "Herbal medicine," he told reporters, "made of natural plants rather than chemicals, will be beneficial to the health of your people."

The agreement calls for the annual production of 2.5 million bottles of 15 popular herbal medicines, worth about $5 million. □

Sherri Chiesa Wins Local 2 Election

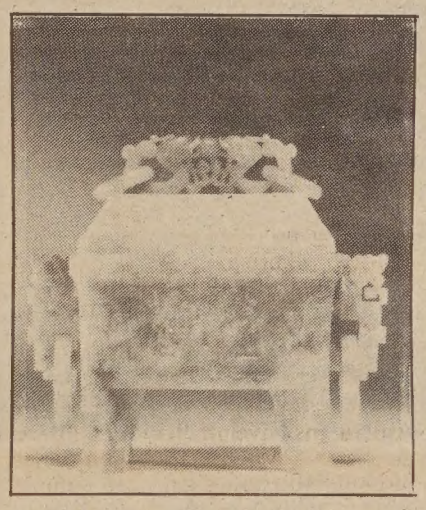
SAN FRANCISCO — Sherri Chiesa won the election of the Hotel and Restaurant Employees Union Local 2 May 21, and she will serve as the president for a three-year term.

Among the three other slates and two other individual candidates competed in the election, Pat Lee's slate came in the second, and Charles Lamb's slate the third.

According to Pam Tau Lee, one of the elected delegates to the International Convention on Chiesa's slate, Chiesa received strong support from the Chinese American voters, which comprise over 20 percent of the 14,000 membership of Local 2.

Chiesa had been an administrator for Local 2 for over 10 years, which include six years as a treasurer and secretary. She is now a cashier and business agent. □

Major Art Auctions at Sotheby's



This fine Wucai-wine jar and cover of the Ming Dynasty, belonged to the J.M. Hu Family Collection, will be one of the items to be auctioned at Sotheby's in New York City June 3-5. The piece is expected to fetch in excess of $400,000.

The June 3-5 Sotheby's auctions inlcude the fine jadeite archaic bronze-form censer and cover, carved from a translucent pale greenish-white stone, from Alan Hartman Rare Art, valued at between $35,000 to $45,000.

The auctions totaling $8 million worth of Chinese art objects include the J.T. Tai Collection of Chinese sculptures, the Alan Hartman Rare Art's ceramics as well as the Hu Family Collection. □

The First Complete Volumes!

The first complete set of Wushu training course books available.

- over 3600 illustrations
- 3 volumes in a slip cover
- 850 pages in total
- compiled by Masters in China

Vol. I — Essential exercises, Offensive & Defensive Techniques
Vol. II — Shadow Boxing, Long, Cha, Hua, Taiji, Form & Will, Eight Diagram
Vol. III — Weapons: Taiji Swordplay, Broadsword, Spear, Cudgel, 9 Section Whip

Visa, Mastercard, Am. Express Accepted
Card # _____
Exp. Date _____
Signature _____
Please allow 4-6 weeks for shipping

Quant.	Cost per	Post.	CA Res. Tax	TOTAL
1	29.50	1.00	1.92	32.42
3	26.55*	2.00	5.18	86.83
5	23.60**	3.00	7.67	128.67

* @ 10% discount ** @ 20% discount

東風書店

EASTWIND BOOKS & ARTS
1435A Stockton Street, San Francisco CA 94133 (415) 781-3331

Lake Festival Celebrates Cultural Diversity

Carol Seto, 13, Junior National Barefoot Waterskiing Champion, shows off her skill and teaches novices how to ski at Festival of the Lake at Oakland's Lake Merritt, May 31 to June 2. Her father, Bing Seto, is the Western Division Tricks Champion. The father and daughter team will demonstrate their skills and hold clinics on Saturday and Sunday.

Festival at the Lake, the East Bay's urban fair, celebrates the cultural richness and diversity to be found in the area's many ethnic and neighborhood groups.

Willie Pon and members of the Oakland Chinese Community Council will demonstrate brush painting techniques. Yurie Nakamura will show the art of paper-dollmaking. Vicky Mihara will teach origami.

The festival features some sixty music and dance acts, including the popular Taiko Dojo Drummers, the Berkeley Symphony Youth Orchestra, and many jazz, rock, and country groups.

The Festival's food presentation are planned by Kelly Jay of Oakland's Jade Villa, Sorabol Korean Restaurant, the Royal Hawaiian Restaurant, Jasmine Shaikali of Busy Beaver Foods and others.

Tickets are $1, children are free, and seniors are free on Friday.

Reception for Hiroshima Medical Team

SAN FRANCISCO - The Bay Area Asians for Nuclear Disarmament will hold a reception for a medical team from Hiroshima on June 13 at 8 pm at JACL Building, 1765 Sutter St. The physicians are on a tour to examine the survivors of the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki.

This year marked the 40th anniversary of the bombings. The disarmament group will hold a meeting to plan commemoration activities on Saturday, June 1, at 3 pm at 1412 Delaware St., Berkeley. (839-2022)

FREE GIFT

with

LOW RATE CAR LOANS

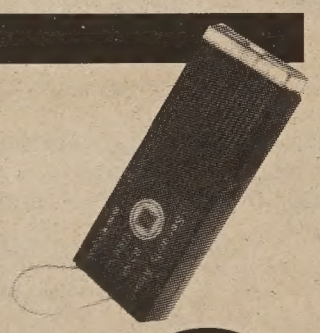
3 YEAR 13% A.P.R.

4 YEAR 13½% A.P.R.

5 YEAR 14% A.P.R.

FREE GIFT

We offer a free Security Alarm with your car loan. This alarm can be used as a burglar alarm, fire alarm, and as a flashlight!



建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東

Member FDIC

CHINESE PRESS

Reports and Comments

TAIPEI DEBATES BUILDING OF A CONFUCIUS STATUE

Two Confucian societies' proposal to build a 157-foot Confucius statue, costing $2.5 million, on top of Taipei's Elephant Hill aroused a lively debate in Taiwan. Critics claimed the fund would be better spent on the more urgent problems facing the city, such as the garbage crisis. "If we don't take care of the garbage collection problem, the garbage will someday pile up higher than the proposed statue," commented Prof. Huang Kuang-kuo in a newspaper column, the Associated Press reported.

Portuguese Leader Agrees to Hold Talk On Macao's Future

President Antonio Ramalho Eanes of Portugal visited Beijing last week, and agreed to hold talks with Chinese officials on the future of Macao. Macao, a six-square-mile territory near Hong Kong which has been governed by Portugal for over 400 years, is known for its casinos, fireworks, oyster sauce, and dog racing. The Portuguese conceded sovereignty of Macao to China when the two established diplomatic relations in 1979. "Macao is Chinese territory presently under Portuguese administration," explained an aide of Eanes. Observers believe that officials of the two nations will consider the status of Macao when Hong Kong returns to China in 1997. (*Ming Pao Daily News*) □

Deng Says No to Taiwan's Secret Police System

In a meeting last week with Prof. Chen Ku-ying, formerly with the National Taiwan University, Deng Xiaoping said that Beijing would allow Taiwan to retain the KMT party, the administration system,and the military forces, but not the secret police network after unification.

Deng corrected a statement made by State Chairman Li Xiannian on a state visit to Burma. Li told reporters that Taiwan's secret police system could be kept when the two parties reached an agreement. (*Centre Daily News*) □

Beijing Outlaws Public Spitting

Beijing began a campaign last week to ban spitting in the streets, theaters, railroad and bus stations, airports, parks, factories and schools. Reports said that 140,000 volunteers with armbands patrolled the city streets to enforce the ban. (*Ta Kung Pao*) □

30 Visitors from Taiwan Denied Entry At Kennedy Airport

Twenty-nine members of a tour group from Taiwan were denied entry by INS agents when they arrived at New York's Kennedy Airport May 24. The travellers, who hold visitors' visas, were charged by officials that they came with no clear intention of departing. The 29 will soon appear before an INS judge for an exclusion hearing. Another woman from Taiwan who arrived on a separate flight decided to return to Taipei voluntarily when officials denied her entry. (*World Journal*) □

Appeal Letter Urging the Release Of Chen Ming-chung

Fourteen organizations and over 200 persons in the US signed a letter last week appealing to President Chiang Ching-kuo to release Chen Ming-chung for medical care. (*E/W* 5/22/85, p. 2) Chen a political prisoner, has spent nine years in a prison on Green Island. The letter said Chen's health is deteriorating and the medical facility at the prison is inadequate. (*Centre Daily News*) □

Astronaut Taylor Wang Will Visit Taipei and Beijing

Dr. Taylor Wang, the first Chinese American astronaut, told reporters May 24 that he is in the midst of politics between the US, Taipei and Beijing. He has not visited Taiwan for 16 years and he plans to make a sentimental journey, especially to pay respects to his father's grave. "But as an astronaut, the American government advised me not to go," he told reporters. But he will go in June anyway. After his Taiwan trip, he will then go to Beijing. (*Centre Daily News*) □

Lewison L. Lee Wins Physicians' Scholarship

SAN FRANCISCO - Lewison L. Lee, a Lowell High senior, has won a premed scholarship funded by the medical society auxiliaries and the Calif. Medical Association.

Lee received a certificate recognizing his four-year California Physicians' Merit Scholarship at a meeting of the SF Medical Society May 22. Lee plans to study premedicine at Harvard University.

VOLUNTEER

Lee is not only an outstanding scholar, but is involved in school government, the choral department, intramural sports and editing the school newspaper, He is a member of Medical Explorers Post 496, a unit of the Explorer Scouts of the Boy Scouts of America. Through the Scouts he has volunteered time at Moffitt Hospital—UCSF and Marshall Hale Hospital. He is also a certified American Heart Association cardiopulmonary resuscitation (CPR) instructor.

"I personally interviewed Lewison and was most proud to recommend him for this scholarship," said Edward Chow, MD, president of the medical society. "I believe he will be a fine physician not only because of his outstanding scholastic achievements, but also because his volunteer work already demonstrates his commitment to caring for his fellow beings. SF Medical Society physicians will be proud to welcome him to their ranks in the future." □

現款高價收買
TOP PRICES PAID CASH

Aluminum Cans 鋁質罐
Aluminum 鋁
Copper 銅 Brass 黃銅

Circosta Iron & Metal Co., Inc.
1801 Evans Avenue
San Francisco, CA 94124
(415) 282-8568

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.

EDUCATOR'S EXCHANGE PROGRAM

$2364 Meetings with educational professionals, fabulous sightseeing in popular cities, and a 7-day study option. - 7/11
Special Discount on Summer departure.

SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS

19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 6/26, 7/10

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 7/03

$1270 Summer Camp for Chinese Americans and overseas Chinese at the Beijing Chinese Language & Culture School, sightseeing to Qingdao, Mt. Taishan and more. - 7/22 to 8/21

And there's more. Travel to the Silk Road, the Yangtze River, Tibet, Mongolia, Burma, and beyond. We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

FOR EVENTS LISTINGS, SEE PAGE 14

SF International Institute Helps Immigrants Feel at Home

By KAREN WONG

SAN FRANCISCO — The International Institute of SF has helped immigrants and refugees from all over the world establish rights to be in America, find jobs, learn to be self-sufficient and get proper health care. However, after 73 years of service, the institute is still having grave problems with funding.

Last year, the institute had a staff of 51 members; their numbers have now dropped to 20. Most of these people were laid off because of lack of funding, said casework supervisor Llorette Tamayo.

FUNDS

The institute at 2209 Van Ness has recently bought a computer to develop a mailing list for board members, said Tamayo. They want to send letters to old and new members, and encourage more memberships and, consequently, more funds.

Besides accepting memberships and donations, the institute's board of directors has an annual fund drive, said Tamayo. There have been Gourmet Galas, international food festivals, for the past four years. Now, the directors are rallying new ideas and are considering going to sea—for a loveboat dinner dance.

The institute's staff helped families in over 27,000 incidences last year. Their services offered are in the following areas, listed in order of their frequency: immigration, employment, education, refugee resettlement, housing, finances, interpreter services, health, personal problems and legal problems.

McBRIDE

Yayoi McBride is just one person the institute has helped with immigration problems.

McBride said she just wants to go back to school without jeopardizing her dry cleaning business in Vacaville. She can't afford to pay someone a regular salary and has asked her sister to come from Japan to help her.

McBride's sister visited this country twice last year. In April, McBride's sister came to visit again, and was told by an airport official that her passport would not be cleared unless she left the country within 72 hours. She didn't leave within 72 hours and must consequently go to a hearing to establish her right to be here.

VISIT

McBride said her sister's visit was restricted because she told the official she came to the US to help McBride with the business. The official said McBride can't bring her sister in because there are a lot of unemployed Americans that she should be hiring, and because her sister had visited too often previously.

"I didn't know it would be so tough for someone to come to this country to help a sister," said McBride.

Seeking legal assistance, McBride came to the institute. The institute is helping McBride to find an attorney to represent her sister at the hearing.

About 43 percent of the institute's clients last year were Asian. The annual report shows that about 14.7 percent of the clients were from China, 10.4 percent from Vietnam, 9.8 percent from Cambodia and 8.5 percent from Laos.

INCOME

The institute had a total income of over $718,000 which came out of government grants, the American Council for Nationalities, United Way, and other revenue such as fees, memberships and donations.

At the present, the institute is focusing on immigration counseling which is in greatest demand, said Tamayo. "Immigrants really face a lot of problems," she said. "They experience a lot of problems in terms of adjustment to a new environment."

Caseworkers help explain laws and procedures to immigrants, help them obtain citizenship, and help them reunify with other family members in America, said Tamayo.

DEMAND

The institute has a part-time immigration attorney who comes in one-and-a-half days a week, said Tamayo. But because the demand for legal assistance is so high, the institute must sometimes refer clients to other attorneys or agencies such as the Asian Law Caucus.

To help immigrants with language problems, many of the institute's caseworkers are bilingual. The staff can serve people of 16 different languages including Cambodian, Cantonese, Mandarin, Vietnamese and Tagalog.

Caseworker Yee-ling Fong said most of the institute's caseworkers have immigrated to this country themselves. "Most of us are immigrants who have undergone that experience of adjusting to a new culture," said Fong. "This is our strength because we know the painful experience of adjusting in a very, very competitive society."

DOCUMENTS

Fong works mostly with cases involving Chinese immigrants. She said these cases are often very complicated as China issued few birth certificates before 1949. China now issues notarized certificates which document birth, she said, but these certificates are not considered primary documentation in the US.

In addition to the certificates, Fong said old letters, correspondence and pictures must often be used as documentation. "Sometimes I even use funeral announcements to prove family relations," she said.

Besides helping Chinese establish legal rights to be in the US, Fong often helps people bring over family members. She helps them "work out a good plan for family reunification," and so must "get to know the person," she said.

RELATIONS

Getting to know the person involves open conversation about the person's relationships with members of his family. Fong said the person will often send money to his family members in China before they come over.

A hundred American dollars is worth a lot more in China than it is here, said Fong. But people in China will think that their brother or sister in America is living a great life, and will be severely disappointed when they come here.

It is this kind of problem that Fong helps people work out. She reads through letters so she can get insight on how both parties are thinking, and she advises the person in America on how to prepare their families for this kind of disappointment.

SELF-SUFFICIENT

continued on page 8 HOME

REAL ESTATE

HOUSE FOR SALE
Pacific Heights
Needs love. Contact Eileen Savitsky, M. Sc. Real Estate Broker. (415) 931-2552.

BUSINESS

FITNESS & ENTERTAINMENT
2 thriving businesses in 1. Largest Schwinn bicycle & exercise retailer in Southern Oregon. Profitable for 45 yrs. Rapidly growing satellite TV business. Selling for health reasons. 11,000 sq. ft. Gross sale $540,000. Price $100,000 + inventory. Building not included but available along with 1 1/2 extra acres. Call agent (503) 772-6796.

So. Oregon Coast
Family tavern-Restaurant, bar seats 14, tables for 40. Good clean successful operation. Owner wants to retire. Serve Chinese food Saturday nights. Asking $76,500 terms. Sell or lease bldg.

Charter Boat business
35' cabin cruiser, gas engines, licensed for 6 pass. $35,000 terms or exchange.

Lois Whitehead Real Estate, Box 471, Gold Beach, OR 97444. (503) 247-7519 or 247-2823

Printing, wholesale cards, letterheads & envelopes. Volume $350,000/year; net $42,000. Sale price $150,000. Terms arranged for qualified buyers. Santa Clara Valley. Lew Williams Realtor, Sunnyvale. (408) 736-7157.

CLASSI-ADS

ACCOUNTANT-AUDITOR

SALARY RANGE:
$10.85 to $12.01

As an Accountant-Auditor, all of your varied professional work and training will be under the guidance of highly skilled supervising Accountants or Auditors. The focus of your training will be to broaden your professional skills and to prepare you for higher positions. If you are interested in career development in municipal accounting, we invite your application.

To apply you must have a Bachelor's degree in Accounting or Business Administration. Applicants with a Business Administration degree must have 21 semester units of Accounting, including advanced Accounting with Auditing Courses.

Submit a City of Oakland Application Form on or before May 31, 1985 to:

City of Oakland
Office of Personnel Resource Management
1417 Clay St., Room 136
Oakland, CA 94612
(415) 273-3526

Office hours are from 8:30 a.m. to 5:00 p.m. The office is open during lunch hours. Please send in a self-addressed stamped envelope if you want an application mailed to you. Thank you.

AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

The following job openings are posted with Chinese for Affirmative Action's Skills Bank, 17 Walter U. Lum Place, San Francisco, CA 94108, 982-0801. Contact Eva Chin for more information.

Public Relations - MA in English, Journalism, Communications or related field. Experience required. $21-27K.

Emergency Procedures Ass't - H.S. Diploma, good working record. $6.60-7.45/hr.

Offset Equipment Operator - must have completed an apprenticeship or an acceptable course of offset duplicating work, and 1 yr. of experience. $830.25/biweekly.

Financial Aid Technician - Type 50 wpm, knowledge of CRT, good communication skill. $1213/mo.

Cashier - experience required, basic accounting and math skills, operate 10 key adding machine. $1125/mo.

Finance

DIRECTOR OF FINANCE

$3293-$4325/Mo.
(Depending on retirement opt.)

San Bruno is a financially stable full service city with 200 employees and a $12.5 million operating budget. With a staff of 14, the director will provide budget, general accounting, utility billing, data processing and cash mgmt services. Must enjoy working independently without close supervision.

Reqs BA in Accounting, finance or business with 4 yrs of professional exp. preferably incl 2 yrs in municipal finance.

Apply on City of San Bruno application by June 10, 1985, Personnel Office, 567 El Camino Real, San Bruno, CA 94066, (415) 877-8855. EOE.

HEALTH PRACTITIONER

Possession of a bachelor's degree from an accredited school of nursing and a demonstrated background in the area of clinical and diagnostic evaluation is required as well as a valid State of California drivers' license and a current professional license or certificate.

Interested persons may submit an application and resume by May 31, 1985.

TO: City of Oakland
Multipurpose Senior Services Program
659-14th Street
Oakland, CA 94612

AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

ADMINISTRATION

CONTRACT COMPLIANCE OFFICER I

SALARY RANGE:
$2079 to $2462 per month

The City of Oakland is recruiting individuals with a good knowledge of the construction industry to assist in the administration, implementation and monitoring of City of Oakland's Minority and Women Business Enterprise Construction Programs, Affirmative Action Employment Program, Professional Service Contract Program and Federal and State Labor Standards.

To qualify you must have 2 years of college and 2 years of experience in the implementation of Affirmative Action Programs and Minority Business Programs
OR
3 years experience in related fields.

APPLY BY: May 31, 1985

City of Oakland
Office of Personnel Resource Management
1417 Clay St., Room 136
Oakland, CA 94612
(415) 273-3526

Office hours from 8:30 a.m. to 5:00 p.m. We are open during lunch hours. Please send in a self-addressed stamped envelope for mailing of applications.

AFFIRMATIVE ACTION EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Program Director H/T

Responsible for coord. Engl. classes, wrkshps, & field trips for Chinatown Workers' Ctr. Skills needed: bilingual Cantonese/Engl; exp. writing proposals & coord. programs; independent/self-starter; exp. in working with labor pref; capable of setting up an office. Salary: $10,000/yr. 1/2 time. Could be more, depending on proposal writing. Resume to: Siu Ying Fong, 920 Sacramento St., San Francisco, CA 94108, or call Rev. Norman Fong, 781-0401.

TRANSPORTATION PLANNER
(Limited Term)

AC Transit is presently seeking qualified and interested individuals to fill a one (1) year limited term TRANSPORTATION PLANNER position within the Research snd Planning Department, on a Personnel Services Agreement (PSA) basis.

SALARY AND BENEFIT INFORMATION: Salary: $28,000.00 to $30,000.00 annually, depending upon experience.

PSA BENEFITS: The employer will not provide any benefits.

DESIRABLE QUALIFICATIONS include: A degree in Transportation Engineering OR Urban and Regional Planning with emphasis in transportation AND at least one (1) year of employment in the field of Transportation Planning or Engineering. Applicants familiar with all aspects of the multi-modal long-range transportation planning process are preferred.

HOW TO APPLY: Submit for consideration an AC Transit application and resume to the Human Resources Department, located at 508 16th Street, 12th Floor, Oakland, CA 94612. For further information, please contact the Human Resources Department at (415) 891-4783, Monday thru Friday. Applications will be available beginning June 3, 1985 and must be returned no later than 5:00 p.m. on June 21, 1985.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F

Alameda-Contra Costa Transit District

AC Transit

CLASSI-ADS

SOCIAL WORKER
Provide Casemanagement svcs. to develop. disabled. MSW/MA reg. Bilingual pref. to work in E. Bay Asian agency. Send resume/ cover ltr. by 6/5: ACMHS, 310-8th St., #201, Oak. 94607.

ADMINISTRATIVE ASSIST
20 hrs/wk, pro-rated benefits, proposal writing symbol and fundraising, good oral & symbol writing skills, initiative. $650 - $775/mo. Later F/T. Resume to: EBALDC, 310-8th St., #100, Oak. CA 94607. 763-2970.

HELP WANTED
COUPLE: Housekeeper & Gardener w/exp. & ref. Lg. lovely separate cottage. Salary open. Send resume to: % East West, 838 Grant Ave., Suite 302, Box R, San Francisco, CA 94108.

Live in housekeeper for elderly woman in Santa Rosa. Must speak Mandarin. (415) 387-7590, (707) 525-1142.

Secretary for non-profit or ORT.; organized, efficient, 50 wpm., bilingual/bicultural in Asian language helpful, 2 yrs. exp. Resume to: EBALDC, 310-8th St., #100, Oak, CA 94607. (415) 763-2970.

Coordinator/Head Teacher wanted. Must have ECE units and experience with 2 1/2 to 5 year olds. Permit preferred. Bilingual/bicultural preferred. Call Asian Multicultural Childcare Center. 547-2662.

ADVERTISE IN EAST/WEST

LEGAL

NOTICE OF PROPOSED SETTLEMENT OF CHRISTOPHER T. et al v. SFUSD et al. INVOLVING EDUCATIONALLY HANDICAPPED CHILDREN IN NEED OF RESIDENTIAL PLACEMENT, AND OF THE HEARING ON THAT SETTLEMENT

In the United States District Court for the Northern District of California

CHRISTOPHER T., et al., Plaintiffs

v.

SAN FRANCISCO UNIFIED SCHOOL DISTRICT, et al., Defendants.

CIVIL NO. C-80-4486 WHO

To: Parents of San Francisco Handicapped Children in Need of Residential Placement At Any Time Commencing In December 1980 Through The Present:

A lawsuit challenging certain practices of the San Francisco Unified School District (SFUSD) and the San Francisco Department of Social Services (SFDSS) and seeking court action to provide access for all handicapped children to special education services through SFUSD has been pending in the United States District Court for the Northern District of California since December 1980. The case was filed as a class action by parents and guardians and their children who had been refused residential special education placement for the children by the San Francisco Unified School District and/or who were told that the only way to obtain 24 hour out of home placement for these children who needed residential placement in order to benefit from education was to give custody of the child to the Department of Social Services through a juvenile court proceeding.

Plaintiffs claimed that this practice was illegal, violating both the parents' and children's rights under the Education For All Handicapped Children Act (EHA), the §504 anti-discrimination laws, and the United States Constitution. The EHA provides federal funds and procedures which assure that if an educationally handicapped child needs residential placement services, those services, including room and board, shall be provided without cost, directly or indirectly, to parents or guardians of the child.

Attorneys for the plaintiff children, Legal Services For Children and the ACLU Children's Rights Project and attorneys for the plaintiff parents, Heller, Ehrmann, White and McAuliffe and the San Francisco Lawyers' Committee for Urban Affairs have reached a settlement agreement with attorneys for the defendants (San Francisco Unified School District (SFUSD), San Francisco Department of Social Services (SFDSS), the State Department of Education (SDE), and the State Department of Social Services (SDSS)) which will eliminate prior violations and insure that services will be appropriately offered and available through SFUSD. Settlement of the case is based upon the terms of a Consent Judgment entered May 8, 1985. The Consent Judgment is summarized below and copies are available from the Clerk of the Court and from the parties as discussed more fully below.

You are encouraged to read this summary, as the provisions of the Consent Judgment will go into effect immediately, and may affect you or someone you know directly. On May 8, 1985, the court gave preliminary approval to the Consent Judgment, but it will not become final until class members have been notified of the settlement by this Notice and the Court has heard any objections to its fairness adequacy.

Hearings and Objections

The Court will consider objections to the Judgment at a hearing on June 14, 1985 at 9:00 a.m., in Courtroom 7 of the United States Courthouse, 450 Golden Gate Avenue, San Francisco, California. At the hearing, you or your lawyer may appear in person to make an oral presentation explaining why the proposed Consent Judgment should or should not be allowed to go into effect.

If you or your counsel want to make an oral presentation at the hearing, you must file a written statement with the Clerk of the Court, United States District Court, Northern District of California, 450 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102 on or before Monday, June 3, 1985. You may file at the Clerk's office in person or by mail, but the statement must arrive at the Clerk's office no later than 5:00 p.m., June 3, 1985. The statement must describe the position you will advocate before the Court, and copies of any documents to which you intend to refer must be attached. You must provide seven (7) copies of your statement and attachments so that the Clerk immediately may send copies to counsel of record. The first page of the statement must include the name of the case, Christopher T. et al. v. San Francisco Unified School District, et al., and its docket number C-80-4486 WHO.

If you do not want to speak at the hearing, you or your lawyer may instead file a written statement with the Clerk of the Court on or before June 3, 1985. The statement should explain why the Consent Judgment is or is not a fair, reasonable, and adequate settlement of the action, and copies of any documents discussed in the statement (other than the Consent Judgment itself) should be attached. Again, seven (7) copies of the statement and attachments must be filed with the Clerk of the Court, and the first page must be marked with the name of the case (Christopher T. et al. v. SFUSD et al.) and its docket number (C-80-4486 WHO).

Do not write or call Judge Orrick directly. If you are satisfied with the settlement set out in the Consent Judgment, you need not take any action. If you are not satisfied with it, you should follow the procedures described above.

Examination of the Consent Judgment and Pleadings

Copies of the Consent Judgment will be available between 9:00 a.m. and 5:00 p.m. Monday through Friday in the Office of the Clerk of the Court at the United States District Courthourse, 450 Golden Gate Avenue, San Francisco, and at the offices of Legal Services For Children, 149 Ninth Street, San Francisco, California, 94103 (Tel: 863-3762), the San Francisco Lawyers' Committee for Urban Affairs, 625 Market Street, Suite 915, San Francisco, California, 94105 (Tel: 543-9444) or the main offices for the San Francisco Unified School District, 135 Van Ness Avenue, San Francisco, CA 94102 (Tel: 565-9000). You may also inspect any of the pleadings or papers filed with the Court in this action at the offices of the Clerk of the Court.

History of the Action

In December, 1980, plaintiffs, the San Francisco parents of several students in need of residential placement and their children, filed suit against the local and state school officials, the local and state social services officials and officials of the San Francisco Juvenile Probation Department. The complaint charged that the School District unlawfully refused to provide or pay for residential placement of educationally handicapped children found to be in need of such placement in order to benefit from special education, but rather referred them to the Probation Department or the Department of Social Services for placement by the Juvenile Court. (Educationally handicapped students may be learning disabled, physically handicapped, health-impaired, seizure disordered, deaf, blind, retarded or developmentally disabled, seriously emotionally disturbed, or children with more than one handicapping condition. Residential placement may be a facility which is a licensed children's institution, hospital, group home, or children's center which provides living arrangements for the children and specialized education services either on grounds or at nearby schools).

On March 26, 1982, the Court granted plaintiffs' motion for partial summary judgment and issued any opinion on behalf of two children and their families representative of the class involved. Subsequently, the court ordered settlement negotiations to resove the classwide issues. The Consent Judgment represents the parties agreement reached through these negotiations.

Sumary of the Terms of the Consent Decree

A. Settlement Class

For purposes of the Consent Judgment the parties have agreed that the class is comprised of handicapped San Francisco children (and the parents or legal guardians of such children) who, at any time commencing with December 18, 1980, were in need of a 24-hour residential program in order to benefit from special education and related services, and who:

a) were informed by SFUSD that residential placement was unavailable through the District, that the District would pay only for "educational" costs and not room and board, or that parents seeking residential placement should apply to SFDSS for assistance;
b) were in residential placement; or
c) inquired about or sought assistance from SFDSS for residential educational placement, but for whom residential placement was never implemented by SFDSS due to parental objections to giving up custody.

B. Governing Principals

Under the Consent Judgment no defendent could require that the parent or guardian of any child who requires residential placement services in order to benefit from special education pay for the costs of such services to the extent such services (including room and board) are covered by the EHA. Further, no defendant could require that any parent or guardian of a child who requires residential placement in order to benefit from special education relinquish custody of their child in order to obtain residential placement services under the EHA.

C. Identification, Search and Notice Provisions

Defendants SFUSD and SDE would be obligated to send and /or publish a variety of notices and to search and review records in order to inform interested parties of the terms of the settlement and to identify children and parents who may be members of the class and entitled to services and/or reimbursement of expernses for services that should have been provided.

D. SFUSD Obligations for Referral, Assessment, IEP and Placement

Under the Consent Judgment, SFUSD would appoint an Identification and Assessment Coordinator, assisted by an Intake Person, who would supervise all residential placement referrals and recommendations, conduct all IEPs involving children who may need residential placement, and maintain records involving implementation of the Judgment.

SFUSD would not refer any child to another public agency in violation of the provision of the EHA and California law and would conduct all assessments and IEP conferences involving children who may need residential placement in accordance with applicable law. In addition, SFUSD would not unreasonably require additional testing, would authorize placement within 10 days after the IEP, for children currently in placement not funded by SFUSD, would give every consideration to continuing that placement, and would take all reasonable steps to expedite assessment and placement of children in crisis.

E. Reimbursement

Under the Consent Judgment, any class member who reasonably believed that residential placement was unavailable through SFUSD would be entitled to reimbursement by SFUSD of all expenses incurred in connection with securing and maintaining the child's residential placement. SFUSD would establish a claims procedure, include informationin its notices to class members and make forms available to all class members. Further, the Family Support Bureau of the San Francisco District Attorney's Office would not be required to seek payments from class members who were placed by SFDSS for any items (including room and board) that should have been funded pursuant to the EHA.

F. State Defendants' Obligations

SDSS would provide training or information to county welfare departments regarding the EHA and the responsibility of welfare departments to refer appropriate children to local school districts. SDE would train administrative hearing officers and the standards for residential placement set forth in the Judgment and would monitor SFUSD's compliance with the Judgment during the two year monitoring period.

G. SFDSS Obligations

The Consent Judgment would require SFDSS to establish policies prohibiting it from filing a dependency petition on the basis of either a child's need for residential placement or the parents' inability to pay the full or partial costs of such placement, assuring that it will not require parents to relinquish custody for the purpose or goal of funding services necessitated by a child's handicaps, and insuring that all San Francisco children who may be entitled to residential placement are referred to SFUSD. Additionally, SFDSS would be required to conduct training of all applicable staff regarding the EHA and the Rehabilitation Act and the terms and procedures required by this Judgment and to provide a written statement explaining the law and ther terms of this Judgment to parents and others inquiring about residential placement.

Within 45 days of the Judgment, SFDSS would be required to review and categorize all dependecy cases involving children in out-of-home placement since December 1980 and would be required to send a detailed written notice to each dependent child's parents containing the terms of this Judgment, the referral process to SFUSD, and pertinent information regarding dismissal of dependencies and entitlement to reimbursement.

SFDSS would be required to refer to SFUSD all current dependents in which it determined that the dependency petition was filed solely or primarily because the child needed residential placement and/or the parents were unable to provide or pay for residential placement and all dependents whose parents request such referral and would monitor these referrals in an effort to assure that such cases are processed in accord with the Judgment. For any dependent child who obtains residential placement from SFUSD, SFDSS would seek dismissal of the dependency unless it determines that there are grounds for continuing Juvenile Court jurisdiction independent of the child's need for residential placement or the parents' inability to pay for residential placement. SFDSS would also be required to inform the Family Support Bureau of the San Francisco District Attorney's Office of appropriate provisions of the Judgment and to issue a directive that the Family Support Bureau may not seek reimbursement of aid from parents of children for whom residential placement has necessitated by educational handicaps.

H. Reporting and Monitoring

The Judgment would establish a two year reporting and monitoring period during which each defendant would be required to maintain documentation of all steps taken to comply with the Judgment and would be required to provide periodic reports and documentation to the Court and Plaintiffs' Counsel.

I. Enforcement and Modification

The Court would retain jurisdiction of this action to assure compliance with the provisions of this Judgment. Two years from the effective date of the Judgment a party may apply for an order vacating this Judgment on the grounds that further supervision is unnecessary. Further, any judicial proceedings brought by SFUSD regarding residential placement for a child in the Class would be brought in this Court, and the Judgment would be subject to modification only by stipulation of the parties approved by the Court or by order of the Court.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88379

The following person(s) is (are) doing business as Eva Hairstyling, 5233A Mission Street, San Francisco, CA 94112:
Hue Uyen Tu, 545 O'Farrell St., #302, San Francisco, CA 94102.
Xuong Xieu Chau, 965 Geary St., #38, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Hue Uyen Tu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88409

The following person(s) is (are) doing business as Maxwell Trading Company, 1419 - 47th Avenue, San Francisco, CA 94122:
Tsung-Ming Chang, 1419 - 47th Ave., San Francisco, CA 94122.
Hui-Chun Chou, 1419 - 47th Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Tsung-Ming Chang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 15, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88417

The following person(s) is (are) doing business as Go USA tours, 2531 - 20th Avenue, San Francisco, CA 94116:
Subroto Sastromidjojo, 2200 Turk Blvd., #10, San Francisco, CA 94118.
George Kazumi Nakamura, 2531-20th Ave., San Francisco, CA 94116.
Jeanne Gafar, 2531 - 20th Avenue, San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Subroto Sastromidjojo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 15, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 838187

IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO

In the Matter of the Application of

DANNY CHOU

For Change of Name.

The application of DANNY CHOU for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that DANNY CHOU has filed an application proposing that his name be changed to JASON JIANN CHING CHOU

Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 27th day of June, 1985, at 9 o'clock a.m., of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.

It is further ordered that a copy of this Order be published in the East West Journal a newspaper of general circulation, printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.

Dated this 10th day of May,1985

FRANK W. SHAW
Presiding Judge of said Superior Court

ROBERT WONG, Esq.
300 Montgomery Street, Suite 433
San Francisco, CA 94104
Phone: (415) 989-1121
Attorney for Applicant
Pub.Dates:May22,29,June5,12,1985

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87843
The following person(s) is (are) doing business as U-Sino, China Management Consultants, 497 - 20th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Bill MacMillan, 497 - 20th Ave., San Francisco, CA 94121.
Wai Yan MacMillan, 497 - 20th Avenue, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Bill MacMillan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 25, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87844
The following person(s) is (are) doing business as East West, Export License Consultants, 497 - 20th Avenue, San Francisco, CA 94121:
Bill MacMillan, 497 - 20th Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Bill MacMillan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 25, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87916
The following person(s) is (are) doing business as D.C.& H. Development, 284 "A" Farallones Street, San Francisco, CA 94112:
Robert J. Lombardo, 284 Faral-lones St. San Francisco, CA 94112
William H. Cantle, 47 Beideman Place, San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Robert J. Lombardo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 29, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87953
The following person(s) is (are) doing business as Madam Salon, 610 - 6th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Vi Quach, 457 Oak Street, #2, San Francisco, CA 94102.
Cau Tu Ngo, 765 O'Farrell Street San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Vi Quach, Cau Tu Ngo
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 29, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 80878
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: Broadway Pizza, 760 Broadway St., San Francisco, CA 94133.
The fictitious business name referred to above was filed in County on July 17, 1984.
Nick Kontonis, 414 Chestnut St., San Bruno, CA 94066.
This business was conducted by an individual
Signed: Nick Kontonis
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 17, 1985
Pub.Dates:May 29,June 5,12,19,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 55614
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: New World General Repair, 1537 Quint St., San Francisco, CA 94124.
The fictitious business name referred to above was filed in County on September 21, 1981
Sak Bill Lau, 1537 Quint St., San Francisco, CA 94124
This business was conducted by an individual
Signed: Sak Bill Lau
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 23, 1985
Pub.Dates:May 29,June 5,12,19,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88081
The following person(s) is (are) doing business as New May Wah Trading Co., 1265 Stockton Street, San Francisco, CA 94133:
Ninh Bo Huynh, 1267 Pacific Ave. #1, San Francisco, CA 94109.
Kieu Ngoc Khuu, 1267 Pacific Ave #1, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Ninh Bo Huynh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 3, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88168
The following person(s) is (are) doing business as Nora's Produce & Deli, 4360 - 19th Street, San Francisco, CA 94114:
Jong Kyu Lee, 7706 Hermitage Ave., Newark, CA 94560.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jong Kyu Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 7, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88186
The following person(s) is (are) doing business as Cross-Stitches, 1390 Market Street, San Francisco, CA 94102:
Florence A. Bradford 1390 Market Street, San Francisco, CA 94102.
This business is conducted by an individual.
Signed: Florence A. Bradford
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 7, 1985..
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88212
The following person(s) is (are) doing business as Estoque/Evans Group, 190 Hubbell Street, Suite 201, San Francisco, CA 94107:
Satrinino A. Estoque Jr., 551 Kevenaire Dr., Milpitas, CA 95035.
Herbert Evans Jr., 115 Garden Lane, Millbrae, CA 94030.
This business is conducted by
Signed: Herbert Evans Jr.
co-ownership
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 8, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 88081
The following person have abandoned the use of the fictitious business name: New May Wah Trading Co., 1265 Stockton St., San Francisco, CA 94133.
The fictitious business name referred to above was filed in County on May 3, 1985.
Ninh Bo Huynh, 1267 Pacific Ave., #1, San Francisco, CA 94109.
Kieu Ngoc Khuu, 1267 Pacific Ave., #1, San Francisco, CA 94109.
This business was conducted by Ninh Bo Huynh.
Signed: Ninh Bo Huynh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on May 20, 1985.
Pub.Dates:May 22,29,June 5,12,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 049444
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: The Golden Pot, 4935 Mission Street, San Francisco, CA 94112.
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 23, 1980.
Richard Yee, 2187 - 29th Avenue, San Francisco, CA 94116.
This business was conducted by an individual.
Signed: Richard Yee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on April 29, 1985.
Pub.Dates:May 8, 15, 22, 29, 1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88445
The following person(s) is (are) doing business as Chinatown Advertising Service, 835 Clay Street, Suite 203, San Francisco, CA 94108:
Michael W.K. Cheung, 57 Forest Grove Dr. Daly City, CA 94015.
This business is conducted by an individual.
Signed: Michael W.K. Cheung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 16, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88487
The following person(s) is (are) doing business as Honey Tours, 2071 - 41st. Avenue, San Francisco, CA 94116:
Ya-June Hsueh, 2071 - 41st. Ave. San Francisco, CA 94116.
Ging Chuan Liou, 170 Sec. 2, Chung-Shan Rd. North, Taipei, Taiwan, R.O.C.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Ya-June Hsueh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 17, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88500
The following person(s) is (are) doing business as Capital Resources Realty Resources, 655 - 7th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Karel Bouska, 655 - 7th Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Karel Bouska
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 20, 1985.
Pub. dates: May 29,June5,12,19,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88507
The following person(s) is (are) doing business as Broadway May Wah Market, 1265 Stockton Street, San Francisco, CA 94133:
Ninh Bo Huynh, 1267 Pacific Ave. #1, San Francisco, CA 94109.
Kieu Ngoc Khuu, 1267 Pacific Ave #1, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Ninh Bo Huynh
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 20, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87560
The following person(s) is (are) doing business as 1. First National Realty, 1775-8th Avenue, San Francisco, CA 94122:
2. First National Realty of San Francisco, 1775-8th Avenue, San Francisco, CA 94122.
3. First National Realty of California, 1775-8th Avenue, San Francisco, CA 94122.
Shing Kit Lee, 1775-8th Avenue, San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Shing Kit Lee
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 15, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87829
The following person(s) is (are) doing business as KAAMS, 1355 Leavenworth St., Room 17, San Francisco, CA 94109:
Ki Lau, 1355 Leavenworth Street, #18, San Francisco, CA 94109.
Aaron Shiu Quong Lee, 1355 Leavenworth, #1, S.F., CA 94109.
Aimee Toy Lee, 1355 Leavenworth, #1, San Francisco, CA 94109.
Mabel Ng, 1355 Leavenworth, #18, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Mabel Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 25, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88213
The following person(s) is (are) doing business as U S Trading Co., 822 Vallejo Street, San Francisco, CA 94133:
Pov Ming Tov, 822 Vallejo Street San Francisco, CA 94133.
This business is conducted by an individual.
Signed: Pov Ming Tov
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 8, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88217
The following person(s) is (are) doing business as N & V Grocery Store, 2702 - 24th Street, San Francisco, CA 94110:
Nho Thi Nguyen, 1910A Ocean Ave. San Francisco, CA 94127.
This business is conducted by an individual.
Signed: Nho Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 8, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88300
The following person(s) is (are) doing business as Pyramid Video Sales + Rental Grocery, 2103 Taraval St., San Francisco, CA 94116:
Munther Salman, 41 Crestwood Dr. #1, Daly City, CA 94015.
Bassam Elqenni, 491 Corbett Ave. San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by a limited partnership.
Signed: Munther Salman
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 10, 1985.
Pub. dates: May 15,22,29,June5,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88352
The following person(s) is (are) doing business as Glencloy, 2130 - 23rd. Street, San Francisco, CA 94107:
Laurence Mc Auley, 4469 - 23rd. Street, San Francisco, CA 94114.
This business is conducted by an individual.
Signed: Laurence Mc Auley
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 14, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 83849
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Pacific Foods, 1355 Bay St., #5, San Francisco, CA 94123.
The fictitious business name referred to above was filed in County on November 21, 1984.
Henry Alan Green, 1355 Bay St., #5, San Francisco, CA 94123.
William Monroe Warnken, 1355 Bay St., #5, San Francisco, CA 94123.
This business was conducted by a limited partnership
Signed: William Monroe Warnken
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on April 18, 1985.
Pub.Dates: May 8, 15, 22, 29,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87508
The following person(s) is (are) doing business as Paradise Promotions, 2254 Union Street, Suite #22, San Francisco, CA 94123:
Carlos Alberto Xavier, 1939-44th Avenue, San Francisco, CA 94116.
Larry Eckman, 1939 - 44th Avenue San Francisco, CA 94116.
Mitch Kyle, 1939 - 44th Avenue, San Francisco, CA 94116.
Aslam Nasseem, 1845 Rivera St., San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Carlos Xavier
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 12, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88512
The following person(s) is (are) doing business as East-West Business Consultant Ltd., 827 Pacific Ave., #133, San Francisco, CA 94133:
Philip Nan Yen Tong, 827 Pacific Ave. #133, San Francisco, CA 94133
This business is conducted by an individual.
Signed: Philip Nan Yen Tung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 20, 1985.
Pub. dates: May 22,29,Jun.5,12,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88583
The following person(s) is (are) doing business as Lady Nails, 253 Grand Ave., San Francisco, CA 94103:
Chau Ninh Nguyen, 575 Eddy St., #603, San Francisco, CA 94109
This business is conducted by an individual.
Signed: Chau Ninh Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1985.
Pub. dates: May 29,June5,12,19,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88617
The following person(s) is (are) doing business as Morrow's Nut House, Pier 39, sp. m-1, San Francisco, CA 94133:
Jane C. Ting, 10893 North Field Sq., Cupertino, CA 95014.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jane C. Ting
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 22, 1985.
Pub. dates: May 29,June5,12,19,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87975
The following person(s) is (are) doing business as Chinatown Communication Company, 835 Clay Street, Suite 203, San Francisco, CA 94108:
Michael W. K. Cheung, 57 Forest Grove Drive, Daly City, CA 94015
This business is conducted by an individual.
Signed: Michael W. K. Cheung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 30, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87981
The following person(s) is (are) doing business as K and H Grocery, 500 - 2nd. Avenue, San Francisco, CA 94118:
Edward K. Jang, 158 - 2nd. Ave. San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Edward K. Jang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Apr. 30, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 87992
The following person(s) is (are) doing business as Ovo Designs, 220 Bush St., Lobby, San Francisco, CA 94104:
Bob Toy, 929 Diamond St., San Francisco, CA 94114.
Helen Louie, 1299 California, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Bob Toy
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 1, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 88056
The following person(s) is (are) doing business as Asian Connections, 2451 Judah Street, San Francisco, CA 94122:
Patrick Y. Ng, 1386 - 23rd. Ave. San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by an individual.
Signed: Patrick Ng
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on May 2, 1985.
Pub. dates: May 8, 15, 22, 29, 1985.

華埠人語

評兩件事

我們關心最近在中國發生的兩件事：第一件是五月十九日在北京舉行的足球賽，當香港隊以二比一勝中國國家隊後，歡衆向場內投擲汽水瓶等雜物，出場後一些球迷向外國人吐口水及破壞外國人汽車以洩憤。雖然北京副市長當場向港隊道歉，事後警方拘捕肇事份子，北京報刊也坦誠地指出這事件使中國人蒙羞。但我們不得不指出，球迷因中國隊戰敗而騷動的事件已有多次，這是要不得的。當中國女排在奧運中戰勝美國隊後，群衆到美國大使館門前『示威』，也是要不得的，但當時不見中國當局有告誡群衆的表示，反而散見中國報刊的文章認爲那是出乎一種「愛國熱情」。所以我們看來，最近足球場的事件，是有遠因所在。不知昔日中國流行的口號「友誼第一，比賽第二」現在到那裡去了！

第二件事是上周鄧小平在北京會見陳鼓應教授時說，他日國家統一後，台方可保留黨政軍系統，但不可能保留特務組織。本報在三月二十日曾評論李先念在訪問緬甸時，對記者說台方保留黨政軍特系統，當時敏感的記者再三問及是否的確包括「特」字，李氏也沒有更正。當然，今天我們高興地聽到鄧小平的一番話，但對中國高層領導信口發言的作風，不無感慨。（劉池光）

讀者來信

『實用英語』課程

✽近有加州陳姓讀者及亞利桑那州鄧女士問及華人權益促進會出版之『實用英語』函購價目。該書共四册，加州售十六元八角四分（含郵費及加州稅），亞利桑那及其他各州十六元（含郵費）。錄音帶共廿九卷。加州售六十三元三角六分，加州外售六十元。函購請直寄：CAA, 17 BRENHAM PLACE, SAN FRANCISCO, CA. 94108

✽讀者余建業問『最近把一輛汽車售出，但當時找不到車主證明單（粉紅色證明單），現已找到。但購車的人去了南加州，如他的車有意外，我是否要負責？』

（答）據加州車輛管理處稱，售車後應即辦妥轉手的手續，在車主證明單上簽字，在十天內向車管處繳呈①車主證明單，②本年度的註册卡，③汚氣管制檢定證明。並準備交出使用稅、轉手稅等費用。如手續未辦妥，這輛車仍是在你的名下。如果新車主非法泊車，或牽連案件後棄車逃逸，警方都會追查到你家中。

本報接印凸字名片
全英文每千十九元

社論

支援黃龍光

波士頓警員基利毆打及誣告黃龍光事件，已激起華人社區的公憤。我們知道美國華埠多在市中心樓宇失修、人口稠密、罪案偏多的地區。華人在此生活，一來要對付警察官員，二來要防範其他不良份子之騷擾。近年移民日多，加上語言文化分歧，更使情形惡化。

這次事件發生後，波士頓華人馬上群起支援受害者，使市長與警局不得不認真處理。我們同意支援委員會諸君的看法，他們說有些美國人因爲亞洲產品輸入、越南戰争的記憶及對亞裔人士的偏見，而經常遷怒於黃種人。

但我們不能眼看着黃龍光被人欺侮而就手旁觀，我們支持波士頓支援黃君委員會對該市市府及警局的要求，並呼籲讀者們在精神及金錢上助以一臂之力。

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉

CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳・專誠爲僑胞服務・若蒙垂詢，請電話接洽
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠企李街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
Tel: 362-6211
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
快
護照相片顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

TAX 梁哲武 稅
執照 商業簿記 加省
翻譯中英緬越文件
簿記、稅務、打指膜
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
精影標準護照相
代辦貸款
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

EVENTS

Summer program at deYoung Museum Art School for children & adults. Classes include ceramics, photography, painting & many more. 6/10 - 8/31. M.H. deYoung Memorial Museum in Golden Gate Park. 750-3656.

New Performance Gallery presents late nite in the loft with Brook Klehm. Dancer/Choreographer Brook Klehm performs two solo works. 11 pm - tickets: $4, $3 American Inroads Subscribers. June 7 & 8. ASIAN AMERICAN DANCE COLLECTIVE. Performance: 8:30 p.m. - June 7, 8, 14, 15. 7:00 p.m. - June 9. $8.00 $6.00 Students & Seniors. IN CONCERT - Dancers/Choreographers Neila Mezynski, Emily Keeler, Jan Van Dyke, Carlos Carvojal present two evenings of New Classical & Modern Dance. Tickets: $7. June 21 & 22. LUMEN DANCE THEATER Deborah Lewis & Antonia Minnecola unfold evening of Dance Meets Comedy, East Meets West. Tickets: $ 7.00. New Performance Gallery, 3153 - 17th St., San Francisco. For more info: 552-8980 or 469-1698.

Accent Improvement for speakers of the Cantonese or Mandarin dialect. For Cantonese speakers, intensive course is offered on Mondays, July 17 to July 22 from 7-10 pm. at UC Extension Ctr., 55 Laguna St., SF. Fee is $290.000. Intensive course for Mandarin speakers is offered on Fridays, June 21 to July 26, 7-10 pm. at UC Berkeley campus, 89 Dwinelle Hall. $290.00 fee. For more info. regarding these and other courses offered for non-native speakers, call Alan W. Shaterian 525-7991.

Senior Information, Referral & Health Promotion will be at Self Help for the Elderly, 640 Pine St. bet. 1p.m.-4p.m. Info on Senior Gold Cards and Muni I.D. and discounts on BART tickets. Every second Wednesday, starting July 11th.

Nat. Asian Am Media Arts Conf. UCLA Jeanette Dong, NAATA 863-0814. July 26 - 28

WUSHU Martial Arts from Peoples Republic of China. Bryant Fong, Instructor. Chinatown YMCA, 855 Sacramento St. Tues-Thurs 7-8p.m.; Sun. 9:30-10:30am. $40/per mo. 982-4412 Class starts September 4th.

"CHINESE FIVE", a group show exhibiting the works of Denn Fung, Crystal KD Huie, Vinh Chung, James Chen and Ric Lum at Tygress 50 Asian Gallery, 2118 Hayes St. SF. 752-8156. Wed. to Sat. 12-6pm; now thru June 1.

ODC/San Francisco (formerly the Oberlin Dance Collective) will be producing their major Bay Area season at Herbst Theatre on May 29, 30, June 1 & 2, 1985. $7.50 - $16.00. City Box Office (M-F) 10 a.m. - 5:30 p.m. 392-4400, TELETRON 974-6391, BASS 762-2277, and STBS.

Unbound Spirit, resident dance company of Asian American Dance Collective presents new & revived repertory works by Tina Misaka, Alleluia Panis, Janice Mirikitani & Barbara Goto. New Performance Gallery, 3153 - 17th Street on June 7, 8 (at 8:30pm), 9 (at 7pm) & 14, 15 (at 8:30pm). Admission $8/door, $6/seniors & students. Advance tickets at STBS, Union Sq., All Bass Ticket outlets & New Performance Gallery Box Office (Tues-Fri 2-6pm) 863-9834.

MON., June 3

The exhibition of The Ceramic Art of Masayuki Imai at Villa Montalvo Ctr. for the Arts in Saratoga. $1 adults. For special hours during the event, call Lawrence Thoo (408) 867-3421

TUE., June 4

10, 11am, 1, 4 pm Children's film program at C'town Public Library, 1135 Powell, SF.

7pm Lecture on Acupuncture by Richard Held, Marina Public Library, SF.

WED., June 5

10 am–12 pm Film showing at the meeting of the Stonestown YMCA Stroke Club. "The Doctor Shopper" explores the need for communication bt. patient & doctor as an essential step in coping with chronic illness. Bertie Mo, 558-4831.

Chinatown North Beach Community College Center Summer Session begins on Monday, June 3, 1985. Courses include ESL, Citizenship, Typing, Computer Studies. For more info. call 776-0808.

THURS., June 6

8 pm Japanese Experimental Film Show presented by the SF Cinematheque. SF Art Institute Auditorium, 800 Chestnut St., SF. $3 general, $1.50 students, seniors, disabled

WED., May 29

6:30 pm Asian Bus. League meeting featuring Susan RoAne, Cynthia Chin-Lee, Four Seasons Clift Hotel, SF. 788-4664

6 pm Chi - Am Demo Club "Running for Office" membership reception, Fort Mason Conf. Ctr. Bldg. A, SF (Members free, non-member $10)

THURS., May 30

10 am–3 pm Third Annual Consumer Speaks Conference. St. John's Lutheran Church, Goethe Hall, 17th & L Streets, Sacramento, CA 366-2161 Free Lunch.

FRI., May 31

5 - 8 pm Asian Law Alliance Spring Celebration Fundraiser, De Saisset Museum, U. of Santa Clara. (408) 287-9710

5:30 - 8 pm Asian Am Dance Collective's membership gala event, Chinese Culture Ctr., SF. 552-8980

6 - 11 pm Asian Law Caucus fundraiser, Palace of Fine Arts, SF 835-1474

SAT., June 1

1 pm Art films at Chinese Cultural Ctr., 750 Kearny, SF.

7 - 11 pm Asian/Pac Women's Network "Monte Carlo Night" at Sacto Buddhist Church, 2401 Riverside, Sacramento. $10

FRI., June 7

6 pm Chi-Am Voters Ed Committee Fundraising dinner, Grand Palace, SF. 397-3296

SAT., June 8

10 am - 3 pm CYC Parent Conf. at Cameron House, 720 Sacto St., SF 775-2636.

FRI., June 21

7 pm Tonia Chao speaks on SF Chinese Restaurant, Historical Society meeting at Chinese Culture Ctr., SF

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

股市縱橫

坐千三望千四

黎偉德

渴望的杜瓊斯工業指數一千三百點，終於在五月廿日達到。當天工業指數是一千三百零四點八八，上漲了十九點五四。這是今年第四次才能成功衝過千三點這個關。在指數方面，每逢一個整數都是一個難關。

首先，看看以往杜瓊斯工業指數在甚麼時候從八百點開始上漲到現在的一千三百點。第一次的八百點是在一九六四年二月廿八日衝過。十一個月後的一九六五年一月廿八日、九百點也隨着超過。一千點的難關就要經過七年多，到一九七二年十一月十四日才能衝過。同樣的，千一點這個關要等十年半後的一九八三年二月廿四日才達到。最容易衝過的就是一千二百點這個關，兩個月後的八三年四月廿六日就立刻實現了。

這次的千三點，也要等兩年多才任務成功。而且是由於聯邦儲備局提早把貼現率從八厘下降到七厘半的結果。將來的股市走勢是怎樣呢？千四點這個關甚麼時候才達到呢？

杜瓊斯工業指數在四月廿五日上漲高過一千二百八十四點後，由於當時的運輸指數仍然繼續下跌。所以幾天後杜瓊斯工業指數立刻在五月一日跌回一千二百四十二點，比三月十五日的一千二百四十七點爲低。幸好當天運輸指數已到了底點而回升，成爲工業指數能够在五月廿日衝過一千三百點的前奏曲。在短短的三個星期內，工業指數已上漲了六十多點。加上杜瓊斯運輸指數未能跟着工業指數創新紀錄，在「杜的原理」方面，兩指數未能同進和一致行動。所以，五月廿一日工業指數的一千三百零九點可能已近着頂點。要在千三點左右徘徊一段時間，把基礎打好才有實力向千四點進發。另一方面，衆議會仍未通過減低赤字的議案，加上雷根總統將會在五月廿八日宣佈新稅法例，在這段期間內，投資者不會冒險繼續買入股票。

假如減低赤字的議案通過，會直接令到利息再下降而對股票有更好的影響。將來宣佈新稅的法例，以三個稅額去抽個人的稅，即百分之十五，百分之廿五和百分之卅五等。個人的稅額會減少而使到居民增加入息。這樣，居民的購買力會增强而幫助經濟發展。在這兩種有利的環境下，杜瓊斯工業指數將會在下半年有着强勁上升的走勢，向着一千四百點進發。

8 萬卷書

阿書

在那一種情況下，讀萬卷書與行千里路是不但應該，而且必須同時進行的呢？在歐陸從古雅的巴黎通到明媚照人的瑞士山川的特快火車上？飛往東京的夜機裡？都不是。而是：馬斯孔尼中心的美國書商協會年度大會。

一個個攤位，堆滿五彩繽紛的書本、海報、宣傳品，各地的出版商、書店老闆、圖書館行政人員、大小作家，雲集在這個只顯得高而不再顯得闊的空間裡，穿花蝴蝶般帶着極其職業性的微笑傳遞和吸取他們的訊息。

三天半的大會，的確長一點。第一天早晨的景象是這樣的：無比興奮的聲音，在湧湧人頭上面有如張透明滑亮的網，「這真是一個美麗的城市」「我希望抽空到處逛逛」，充滿憧憬和盼望。第三天下午的景象是這樣的：同一張網在疲倦的脚底躺着喘息，大部份的宣傳品已經被搶空，大部份的人已經離場，凋零的擺設盡職而沒有誠意地勉爲其難撑下去。

於是唯一有吸引力的是排隊等候作家大駕光臨，簽名留念。也不儘是作家：戴扁長方形老祖母小眼鏡的莎莉·麥蓮，被艷桃色恤衫襯得特別乾澀、却不時仰首巧笑的珍·羅素，再寫十本書，依然是電影明星。壯男日曆的模特兒，也有一條長龍等着與他握手合照——許多人唯一接觸强健肌肉的機會。書中自有黃金屋，書中自有顏如玉……中國文化的預言力量，真令人五體投地。

說故事　議歷史

第二十五章　蜀漢興亡（四）

胡靜廬

撰正史「三國志」的陳壽批評諸葛亮，說他「治民之幹，優於將略」，是有欠公平的。他在穩定南方以後，建興五年（公元二二七年）他駐軍漢中，曾上後主一通感人肺腑的「出師表」申明了他的心志，要「北定中原，……攘除姦凶（指曹魏），興復漢室，還於舊都」。足見他在軍事上，也是經過深謀遠慮，成竹在胸的。只是他用兵，也和從政一樣周密謹慎，絕不輕易試行某些冒險的謀略，人稱「諸葛一生唯謹慎」是信然的。

諸葛亮最初的北伐計劃，是從漢中進取隴右，先控制渭水上流，然後順流而下，略取關中。自公元二二八年到二三一年，他先後出擊了四次。公元二二七年諸葛亮率大軍屯駐沔陽，開始作攻魏的準備。二二八年春，命趙雲率偏軍據箕谷（今陝西褒城縣境）揚言攻郿（陝西郿縣），他自己親率主力攻祁山（甘肅和縣境），漢軍軍容整肅，號令森嚴，關中震動。南安、天水、安定等三郡都反魏附漢。魏朝廷驚恐，明帝（曹丕）親到長安鎮守，派宿將張郃拒漢軍。可惜先鋒馬謖（讀如速）是一個善於談兵，言過其實的將軍，沒有實戰經驗，又違背諸葛亮的調度，指揮錯亂，前進到街亭（甘肅秦安縣境）被張郃擊破，諸葛亮只好忍痛收兵，回到漢中。（三國演義和京劇中的「失街亭揮淚斬馬謖便是這段故事，後來的「空城計」却是杜撰的。正史上沒有這回事）

那年冬天諸葛亮再從漢中北進，越秦嶺，出散關（陝西寶鷄縣境）圍攻陳倉（寶鷄縣東北），圍攻了二十幾天，沒有攻下，魏大軍來援，糧盡又引兵南還。

公元二二九年春，諸葛亮再領兵出屯建威（今甘肅成縣），遣將北伐，這次有些成就，收取了武都（今甘肅成縣）與陰平（今甘肅文縣）兩郡。

公元二三一年，魏使司馬懿屯兵長安，防備蜀漢。諸葛亮派兵圍攻祁山不下，自己又領兵攻上邽（今甘肅天水），與魏軍相持，發明了木牛（一種用人力推的獨輪車）運糧，仍感供給不上軍用，再次退軍，魏將張郃追趕，諸葛亮遣軍設伏，殺了張郃。

經過四次北伐，都未竟全功，諸葛亮在撤軍後，秣馬厲兵，再經過三年的休養訓練，到公元二三四年也決定再度大舉北伐。他改變了戰略，先行運糧在斜谷集中，除木牛運輸又發明用了流馬（一種用四輪獸挽的大車，載運量較大）。他集兵十萬由斜谷越秦嶺，直趨郿縣，屯兵於渭水之南，和魏軍大將司馬懿相持於五丈原（陝西郿縣西）。司馬懿也是足智多謀的名將，他固守不戰，百餘日避不交鋒，諸葛亮只有準備持久戰，分兵從事屯田。可是到了八月諸葛亮積勞病死軍中，蜀軍再行撤退。

諸葛亮死後，蔣琬、費禕相繼執政，對魏便採取了守勢。公元二五三年以後，姜維每年出兵攻魏，喪師動衆勞而無功。加之後主庸懦無能，公元二六二年，魏司馬昭滅蜀漢，這個帝國建立只有四十三年。

燼餘拾掇

「挖你一份」

蔣先生在北伐成功以後，回到奉化濱口故鄉，建造家祠，修編族譜，衣錦榮歸，兼有「忠孝傳家」的美譽，傳誦一時。熊式輝主贛後，也一步一趨，在故鄉江西安義縣大建熊氏宗祠，重整家譜。落成之日，熊主席親去剪綵，同時爲興修祖墳，舉行奠基。當時省城有頭面的紳士、府署的高級幹部都被邀觀禮，筵開三日，好不熱鬧！可笑的是附近縣份如新建、南昌等縣姓熊的，多少有點瓜葛，都趕來攀龍附鳳，爭上家譜，排班論輩，笑話很多。因而喜事當中，夾雜許多鬧劇。世態炎涼，表現得淋漓盡致。而最滑稽的，莫過於一班攀上官親的遠房族人，從此仗勢驕狂，大有皇親國戚的氣焰，不可一世，所以在事後給地方官留下了後遺症，包攬詞訟，抗捐賴稅，武斷鄉曲，干擾行政，安義縣長，是一個難當差的苦職務。幸好熊式輝本人還是精明正派的，倒很少循私縱情，妄顧公事的作風。爲了防止故舊，借勢擅作威福，還選派了一位守正不阿的舊部王某（名字記不起了）任安義縣長，扼阻了不少歪風，但也還發生過一些有趣的事。

安義縣推行田賦征實，熊式輝的近房叔父應交納稻穀三十石。縣府累次催收，他却相應不理。公文通知，稅吏上門，都無效果，於是王縣長發柬請客，熊叔列在首座，可是他仗勢凌人，昂然入席，絲毫不以爲意。縣長婉言勸誘，也不得要領。縣長無可奈何，決定硬起頭皮，命令田糧管理人員在三天內負責收齊，否則即將熊叔拘送入獄，熊叔仍舊有恃無恐，他對熊主席直接寫了一封信，措詞奇妙。他說「熊氏祖宗積德，只發達了天與（熊式輝號名）一人，而你並不顧家人的利益，以致縣長催租，不顧情面，如果你再不令知緩免，那末我就要祖墳挖掉，破壞風水，看你還能穩固大官廳？」含有威脅的意思。熊主席便很陶醉，覆了熊叔一封信。他說「納稅是人民的義務，任何人無權減免。我家父輩三人，既然他們積德集於我身，那末祖墳你只能掘你一份，其餘的你就無權動一撮土！」熊叔得信，啼笑皆非，後援不可靠，他只能按時繳租。消息傳出，從此縣裡令出必行，干擾的事減少了。

記得歷史上楚漢之爭，項羽、劉邦相持於黃河南岸，項羽久戰無功，便把俘獲的劉邦父親綁上城樓，放在砧板上威脅要烹殺太公，勸誘投降，可是劉邦不動聲色，回答說：「如欲烹吾翁，請分我一杯羹」的話，使項羽無計可施，只好立下鴻溝爲界之約。想想熊主席答覆「只掘你一份墳地」的手法，眞是異曲同工，古今媲美。在歷史上恐怕也是無獨有偶的了。（卅八、胡靜廬）

故國風光

秦儒

武夷山

一四五、

武夷山，舊作「武彝山」，是中國著名的風景，名聞中外。特別在近年福建闢作經濟開放區，觀光遊客，就幾十倍於前了。「武夷山」有廣義和狹義兩種解說：廣義的武夷山，是指包括福建、江西兩省接壤的崇安、建陽、光澤三縣的山區。宅是福建全省地勢最高峻的地方，被視爲長江流域與東南沿海流系的分水嶺。這裡還存在有未經開發的原始森林，蘊藏着奇異植物，與罕見的鳥獸。已劃爲「武夷山自然保護區」，面積很廣，遊人一般都不能進入。我們所談的武夷山，僅是狹義的從名勝景物而言。那就只是福建省崇安縣境內方圓六十公里的風景薈萃的地方。至於武夷山命名的由來，傳說不一，類多是神話性質。傳播最廣的說法，是此山因仙人武夷君住在這裡，因而得名。然而武夷君的來歷就語焉不詳。不過據志書記載，自漢朝開始，地方官吏，已經按歲時致祭，淵源很久。

武夷山風景地帶，縱橫約四十餘里。自北至南，由崇陽溪貫串其中，到赤石、星林與崇安大溪會合，其中十五里的九曲溪，迂迴在武夷山中，清流曲折，風景名勝便集中在這一區，有「武夷九曲」、「清溪九曲」之譽，奇秀甲東南。宋詩人李綱有詩吟詠：「一溪貫群山，清淺縈九曲。溪邊列岩岫，倒影浸寒綠。」可稱絕妙的描寫。世人把宅歸納爲「三三曲水」「六六奇峰」，還有「碧水丹山」之說，也有說「溪曲三三水」「山環六六峰」的。所謂三三，就是指「九曲溪流」；所謂六六，就是指三十六峰；所謂「碧水丹山」就是指澄碧的溪流，赤色的峰岩，構成一幅天然的丹青山水。

九曲溪兩岸，群峰劈地而起，峭壁聳峙，秀拔奇偉。沿途山勢開闊，溪流時蹙時舒。水面寬時可達數丈，水面窄處，則僅及丈餘。然遊武夷的人，或由水道遊山（多數），那就是自赤石乘竹筏（竹排）或小舟，循一曲溯溪而上，以迄九曲，時而掠過淺灘，浪花飛濺，時而泛遊深潭，波平如鏡。或者由星村自九曲順流而下，以抵一曲。兩岸嵐翠林青，映水成碧，風光秀麗，最富有詩情畫意。如遇雲霧迷漫的時候，山峰若隱若現，水光或濃或淡，眞使人感到虛無縹緲，悠哉遊哉，別有妙趣。

泛舟遊山，僅是一面，武夷山在兩千年悠久歷史過程中，有許多禪家、道士，在那裡隱居修行。也是許多名儒墨客，在那裡陶情養性，所以先後修建的廟宇樓閣，也有九百處，而且留下了豐富的文物古跡，摩岩題刻，都是值得觀賞的地方，這就需要經陸路，去探幽攬勝了。

金山客批世情

✲近視

專家研究透露：天才兒童易患近視。

金山客曰：無「遠景」之謂也。語云：小時了了，大未必佳。

✲示範被擊倒

拳王阿里在北京拳擊示範中，爲一名中國新手所擊倒。

金山客曰：何足爲「範」？

✲試管

台灣試管培育人參獲初步成果，其成就將可媲美「試管嬰兒」云。

金山客曰：參而稱「人」，方有試管之舉。

中國通訊

粵戲劇界探討如何擺脫危機

✲廣州訊：廣東劇協最近集會，到會者毫不諱言地認爲已面臨戲劇危機。他們提出的論據是：戲劇上座率普遍下降，觀衆減少，觀衆平均年齡增大。與此相應的是劇院演出成本上升，收入減少，不少劇團入不敷出，對政府補貼的依賴逐年增加。

參加這次大會的有來自全省各地的粵劇、潮劇、漢劇、瓊劇及其他劇種的代表二百多人。他們爲改變當前戲劇淡風探求良策。他們認爲，戲劇觀衆銳減有着複雜的、多方面的原因，但觀衆情趣的變化和戲劇脫離觀衆，不能不說是重要原因。

與會者認爲，在經濟開發迅猛發展的地方，人民的生活方式、價值觀念發生了變化，對文藝形式、品種的要求更高了。過去那種戲劇一枝獨秀，擁有最多觀衆的局面已被衝破。在多種藝術演出形式的激烈競爭中，電影普及，電視勃興，時代歌舞方興未艾，而傳統戲曲却步履艱難地走着曲折的道路。

大家還看到，廣東地方劇種大多年代古老，戲劇樣式和表演程式相當固定，多年來沒有什麼變化。但現代生活節奏不斷加快，以致觀衆特別是青年觀衆對古老劇種緩慢拖沓的節奏，極不耐煩，而將興趣轉移到一些節奏明快、輕鬆活潑、明白易懂、感情色彩濃郁的藝術品種上。到會者指出，要擺脫戲劇危機，出路在於適應時代的需要和觀衆的要求，進行改革，探索新的表現形式，親近觀衆，服務觀衆，使戲劇藝術與觀衆、與時代脈搏同步。這樣，觀衆才會回到劇場裏來。

✲台北訊：公務員懲戒委員會最近處分台灣銀行等七家行庫辦理偉成、大輝及丸億等公司貸欵弊案涉及行政違失的廿五名高級行員。在金融界引起極大震撼。被撤職者包括中央信託局經理李建勳，台灣銀行基隆分行經理陳子良，嘉義分行經理陳德華，城中分行副理謝鴻圖。各被懲戒者依法將可聲請再審議。監察院去年提出彈劾，指農民銀行貸給丸億四十餘萬（美元）、中信局貸大輝公司約一百廿五萬元、合銀貸給偉成、億順、大輝等公司二百五十萬元等共十二筆貸欵徵信不實和手續失當，以致欵項未能償還，使政府公帑受到鉅額損失。

A·Z 日用英語

子　女

兒子是 son（單數）sons（衆數），女兒是daughte（單數）daughters（衆數），但孩子一字，可指男或女，是child（單數）children（衆數），這個字的單數和衆數有一些差別，不像 son 和daughter 只加 s。

他是你的兒子嗎？Is he your son?

是的，他叫約翰。Yes. He is John.

她是你的女兒嗎？Is she your daughter?

不是，她是我姊姊的女兒。

No. She is my sister's daughter.

你有多少孩子？How many children do you have?

四個，三子一女。Four. Three sons and a daughter.

你呢？How about you?

我有一個兒子。I have a son.

他多大了？How old is he?

二十歲了，他在唸大學。Twenty. He is in college.

（三十八）

電器工程
加省執照
355254
修改新裝　大小工程
免費估價　服務妥當
661 0586

全市獨家貢獻
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鴨鵝
皇宮
Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

邁克影評

回顧白光

這兩個星期金都戲院放映的中國電影名片回顧展是頗令人失望的。尤其因爲在宣傳上用了「經典作」這個英文字眼，在未看到選映影片名單之前，我一直有美麗的錯覺，期待着重睹《小城之春》、《浪淘沙》、《大路》甚至《擲果緣》這些真正的中國電影經典作。結果名單不但單薄得驚人，而且四部選映影片只有《夜半歌聲》算得上是名片。再加上其他三部都是四十年代末的作品，廣告上的「一九二〇—一九四〇」帶來欣賞早期中國電影的盼望於是又落了空。

然而《懸崖勒馬》的放映，肯定了這次回顧展的存在值價。再說得清楚一些：《懸崖勒馬》裡的白光，使到本來稀鬆平常的放映活動有了意義。以慣看西方電影的眼光和角度看《懸崖勒馬》不是沒有趣味的，它的二男一女三角關係十分曖昧，人物完全在好萊塢暗片陰影底下進出，主題與希治閣最擅長的犯罪轉移不謀而合。這些特色自然令人雀躍，但當白光一出現在銀幕上，我已經知道，《懸崖勒馬》最終將是屬於白光的電影。

前半部沒她的戲。她的角色叫毛頭，藝名白菊花，是男主角童年時的街坊。第一個鏡頭，只見背影，在指揮搬運工人。男主角叫她小名，她憤然轉過身，惡毒地瞪着鏡頭。那張臉！那副表情！完全符合聽《假正經》、聽《魂縈舊夢》時想像中歌者的神態。神態還不够貼切，應該說德性。

《懸崖勒馬》的高潮，當然就是白光在夜總會唱《相見不恨晚》。她烟視媚行的型象，有點似瑪蓮娜·德烈治，又有點似狄露拉·斑赫，不知道是有意營造，還是本來如此。白菊花直情壞到入心入肺，並且沒有幽默感，沒有反悔餘地，比德烈治和斑赫演過的所有壞女人都要澈底。墮落很少以這麼動人心絃的姿態出現過。

其他三部戲的女主角比起白光，自不然黯淡無光。《夜店》裡努力朝同一個目標進發的毒婦童芷苓顯得嚕囌囂張，更不要提《寒山寺鐘聲》從勢利小人變爲賢良淑婦的歐陽莎菲。《寒山寺鐘聲》有趣的是敘事方式，一層倒述包着另一層倒述，在結構上頗值玩味。可惜故事完全靠個巧字，使人倒胃。

談完回顧展，再提一提下月的第二屆中國電影週。放影的六部影片，我個人最喜歡拍於五七年的《家》，另外《寒夜》、《大橋下面》和《喜盈門》也各有值得一看的條件，而《傷逝》和《漂泊奇遇》則請聽奉告，千祈勿看。《漂泊奇遇》放映兩場，六月一日七時半在三藩市州立大學麥肯那戲院（免費），和六月七日七時半在太平洋影倉。其他五部各映一場，地點是太平洋影倉：

六月七日九時一刻，《喜盈門》；十二日七時半，《家》；九時三十五分，《傷逝》；十四日七時半，《大橋下面》；九時四十分，《寒夜》。

本周推荐電影

日本實驗電影（三藩市藝術學術電影圖書館，六月六日八時）：

可巧這個星期推薦的大部份是日本電影，而其中最特別的是這一輯實驗電影。日本商業作品在這裡時常能够看到，實驗短片却機會難逢。電影圖書館這是第二次放映，共有十七部由不同導演執導的作品，應該使未接觸過日本實驗電影的觀衆大開眼界。

《太陽的坟墓》（約克戲院，廿九日至六月四日）：

大島渚以《官能世界》在美國名噪一時，八三年由大衛·寶兒主演的《聖誕快樂，羅倫士先生》也頗引起主流觀衆的注目。我個人較喜歡他早期的作品，創意、敏銳和大膽都是近作所不及的。《太陽的坟墓》拍於一九六〇年，是《青春殘酷物語》的續篇，依然講飛男飛女、流氓妓女等「社會產物」的故事，合映的分別是《青春殘酷物語》、《日本盜賊》和《夏之妹》，除了後者我因爲粗糙的手持攝影機搖擺運動而沒法看至終場，其他的都予以推薦。你未必會喜歡大島渚，但他是日本影壇最引人非議，最富挑戰性的導演之一，不容任何電影有心人忽視。

《歐嫻》（國際戲院）：

片名是音譯，因日本原名不能用漢字寫，Ohan是女主角名字。我還沒有看過這部戲，但市川崑的新作怎能不看呢？尤其在娟美婉約的《細雪》之後。看過的朋友都說不怎麼好，說它溫情過甚，說它婆媽不堪。然而爲甚麼一定要求《歐嫻》好呢？爲什麼不能以一種探探老朋友的心情，心平氣和坐在黑暗的空間裡，和市川崑打一個招呼？

《綠蟻作夢的地帶》（樂斯戲院）：

把荷索的新戲塞在這裡作簡短介紹，好像有點委屈了它，逼於篇幅和放映日期——它由這個月三十一號映到下個月八號——實在又事不宜遲。如果我們籠統地把《吸血殭屍》視作荷索棄藝從商之作，那麼《綠蟻作夢的地帶》是他進入主流影壇以來最好、最接近早期作品、最自我的一部影片。它的神祕，它的宇宙觀，它的訊息，既與荷索的代表作一脈相承，但又有使人喜愛的變奏和扭轉。澳洲不再是袋鼠到處跳的區域，而是荷索地圖上一塊新的領土，日轉星移，風起雲捲，都與他的呼吸起伏一致。

關於譯名

上周一位讀者致電東西報，提出影評外語片中文譯名的問題。寫影評面對的芝麻綠豆非常多，譯名一直是令人頭痛的。除非有人大規模訂下一個每個用中文寫影評的影評人都依從的譯名表，否則這個問題將不會解決。而統一的譯名表根本是不可能行得通的—地域的隔閡、不同方言和習俗、片商企圖增加商業味道、所有影評人信服的譯名擔任者人選—大概永遠不會達致圓滿解決方法。

我能够做的，就是解釋一下我自己的原則。首先，經典作我採用慣用的譯名，譬如《四百擊》、《大國民》、《處女泉》，大家都明白，不必寫原名。第二，新的作品我直譯，譬如《急切尋戈蒂册》、《雀仔》、《蘇乎太太》，也很一目了然，第三，不能直譯的新作品只好意譯。這方面我儘量寫上原名，但有時漏掉了，令讀者一頭霧水，這個情形的出現當然非常不幸，但趕稿趕到昏頭轉向實在在所難免，只好道歉。

翻翻近期報紙，直正應該寫上原名而沒有寫上的我覺得只有四部，它們是：《走天涯》Let It Ride，《印度軍營記》Wee Willie Winkie，《持寵生嬌》Will Success Spoil Rock Hunter?和《身不由己》The Girl Can't Help It。譯到與原名風牛馬不相及而沒有寫原名，當然是我錯。

其他的，我有理由信任讀者的水準。《廣島之戀》當然不是直譯，直譯是《廣島吾愛》，然而中國，台灣所印的這部電影劇本的中譯本，香港、星馬影評人一慣採用的譯名，都是《廣島之戀》，如果在譯名後又加上原名，等於是對讀者知識的侮辱。《斷了氣》假如我好跟不跟，跟重拍版本在香港放映時的譯名《激情》，那麼當然就應該寫明原名Breathless或者A Bout de Souffle。但是譯成譯了廿幾年的《斷了氣》還要加上原名，是不是表示每一回有人提到雷根時就必須加上Reagan呢？

至於戲院的譯名，我自己覺得清楚，或者是錯覺，現在列出常提到的幾間戲院和幾處放映地點的原名，希望可以澄清任何不必要的誤會：

樂斯：Roxie
卡斯特羅：Castro
約克：York
國際：Kokusai
企李：Clay
歌劇坊：Opera Plaza
太平洋影倉：Pacific Film Archive
三藩市電影圖書館：S.F. Cinemathenue

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老　出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口　包君滿意

特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

車士打 Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
代理各種保險
人壽、醫療、汽車、樓宇、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、卅餘年經驗、忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園角街六十一號
電話：三六二、六九二八、四三三、三三七三

華裔選民教育委員會 支持華人競選市參事

【本報三藩市訊】華裔選民教育委員會於上星期三舉行記者招待會。發言者紛紛强調華裔選民必須團結一致，支持一名市參事候選人參加明年的競選。

會議由十三名社區領袖主持，代表社區各階層的政治力量。會議宣佈自六月一日至九月底將發動一場大規模的選民登記運動。

會議舉行前，已經傳聞十三人中有一人準備競選市參事一職，但迄今尚未透露候選人的姓名。

今年的選民登記運動與明年將重選五名市參事有關。

會議領導小組成員是：三藩市衛生委員會新任命委員石耀華、加州華裔共和黨協會創建人黃錫倫和副主席祖炳民、新近任命的三藩市市法院法官雷連達、三藩市文職委員會主席李俠、亞洲周刊發行人方大川、美國建築學會三藩市分會主任戴天頌、加州出口財經局委員吳毓輝、三藩市社區學院董事會主席鄧孟詩、三藩市教育局前局長譚松健、華人進步會主席鄧式美、亞裔工會會員聯盟主席黃法豪和一九八五年華人選民教育委員會主席王兆華。

委員會自六月一日至十月三十一日在都板街九一五A號外面登記選民。逢星期三至星期日，每天上午十一時至下午兩時，梁潔華在該處辦公。欲瞭解選民登記情況請電三九七—三二九六，與 Samson Wong 聯系。此外，在日落區和聯邦大樓有志願服務者幫助新公民進行選民登記。

委員會定於九月二日在花園角廣場舉行集會，介紹重要華裔公職官員，以期人們對委員會發動的新聞運動注意。委員會擬將舉行下列活動：聯合社區學院和統一校區在公立中學舉辦選民教育周以及六月七日在美麗宮舉行募捐晚餐會。有關晚餐會詳情請電三九七—三二九六。

社會安全問答

聯邦保健會否支付國外醫院住院所費

問：明年我準備出國旅行。如果萬一在國外生病要住醫院時，請問『聯邦保健』會支付所有費用嗎？

答：在符合社會安全局的規定下，『聯邦保健』會支付在一些合標準的墨西哥或加拿大醫院的費用。

除了墨西哥與加拿大外，『聯邦保健』不會負責病人在其他國家所費的醫療費用。（由社會安全局三藩市華埠分局供稿。）

慶會選美 小姐加冕

（市作頓市訊）第十八屆聖荷昆春季慶會十九日在此舉行，北美事務協調委員會駐三藩市辦事處長歐陽璜應邀參加該慶會選出之各國小姐受獎典禮。典禮於下午二時開始，參加之貴賓除歐陽處長外，尚有智利、希臘、印度、意大利、日本、墨西哥、菲律賓、西班牙等國總領事或代表。

慶會選出之各國佳麗分別由所屬之國家或民族之領事或代表伴送登台、分別介紹，接受花束及獎牌。華裔佳麗本年當選聖荷昆中國小姐者係當地僑界耆宿，曾任市作頓中華會館主席鄺漢三先生之孫女鄺蓮樺。

社區消息

★三藩市華埠青年中心鑒於華裔社區缺乏家庭預防教育，將於六月八日舉辦粵語家長座談會，讓家長有機會和專家討論管教子女問題。講者有華盛頓高中學生輔導陳馨儀，嘉利澳高中副校長周欽傑，加州大學精神科教授及三藩市醫院精神科主任李依洄，華盛頓高中副校長雷輝强及米慎高中學生輔導黃詩正。座談會時間爲上午十時至下午三時，地點爲金美倫堂（唐人街七二〇號）。個別小組討論可用粵語、國語或英語。名額有限，家長如有意參加，請於六月五日前電七七五—二六三六預約。

★屋崙華人服務社、亞裔婦女新移民計劃、亞洲法律聯誼會及東灣國際服務社合辦的移民講座，第七期將於六月二日下午二至四時半在屋崙華埠十一街二二五號林肯學校禮堂舉行。講題及講者：屋崙協助者英及低收入人士解決居住問題的服務，梁承恩；租務法律問題，李律師；移民法例新消息，朱嘉樂。入場免費，並有茶點招待及免費托兒服務。講座以粵語講解，國語翻譯。詳詢四五一—二八四六 Julia。

★三藩市東北衛生服務處本月三十一日上午十時至中午十二時主辦血壓與心臟講座，由馬惠民主講。在美國，七個成年人中有一個患血壓高，現任東北衛生服務處家庭專科醫生的馬惠民將特別針對華裔血壓高的問題討論，演講內容並包括歐陽處長在僑社之兩次叙會中，除報告台灣實施三民主義，提高民生水準及使台灣經濟繁榮，成爲世界第十七位大貿易國及美國之第六大貿易伙伴外，特別指出台灣不但可以媲美歐美各國，尚且有許多特點爲西歐各國所不及。

★三藩市第四衛生局（美臣街一四九〇號，布律威街地道上面）訂於六月十四日上午九至十一時爲三十五歲以上成人提供青光眼檢查，收費一元。青光眼是嚴重眼疾，如不及時發現，能導致失明。預約請電五五八—三一五八。

★三藩市東北社區聯邦信用會將於六月十七日晚七時至九時在花園角十九號舉辦小商業財經管理學習班，由張逸輝與陳立中講述如何申請小商業貸款等，會員免費，非會員五元，訂座請電四三四—〇七三八。學習班由美亞扶鄰服務社合辦。

★三藩市華埠男青年會暑期活動現已開始接受報名，它們包括：暑期班，七月一日至八月十六日，共七周，時間上午九時至下午四時，參加者八至十三歲少年，費用非會員一百一十元，會員一百元，供午膳；才藝運動班，課程包括四十五分鐘習泳，七月一日至八月十六日，共七周，上午九時至下午四時，參加者八至十三歲青少年，費用非會員一百二十元，會員一百一十元，供午膳；男青少年夏令營，八月十七至廿五日，參加者九至十七歲，費用一百七十元；女青少年夏令營，六月廿三至廿九日，參加者九至十七歲，費用非會員一百四十元，會員一百三十五元；青年夏令營，六月廿八日至七月三日，參加者十六歲至十九歲，費用非會員一百三十五元，會員一百三十元；進度習泳班，六月廿四至八月九日，共七周，四十五分鐘課程，授泳技及安全措施，參加者六至十七歲，費用非會員九十五元，會員七十五元。各項活動名額有限，報名從速。男青年會並招請暑期半工職員，詳詢九八二—四四一二。心臟保健、實用血壓高控制方法等，歡迎各界參加。地址：士德頓街一五二〇號三樓會堂，詳詢三九一—九六八六。

結孖樂西園半
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專　鮮熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

EDMUND LEE
影攝傑文李
Award Winning Photography
Phone: 333-3399
（參街頓作市夾街臣請到請窗櫥洋生永即）列陳片相人本

專家 李應潮博士 眼鏡
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
匙鎖整及油漆具用器鐵種各

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St　Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身
碗碟館
不銹鋼
長碟
圓碟
均有
現貨齊備全美批發

歡迎郵購
新華書店
NEW CHINA BOOKSTORE
642 Pacific Avenue
San Francisco, CA 94133
Tel.: (415) 956-0752
歡迎參觀
最近大量運到
各種乒乓球拍
紅雙喜橫板
紅雙喜直板
友誼牌橫板
友誼牌直板
流星牌橫板
冠軍牌橫直板
紅雙喜乒乓球
歡迎批發零沽

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

洛杉磯第十三選區 胡紹基競選市議員

（本報洛杉磯訊）在六月四日舉行的選舉，佩奇·史蒂芬遜和胡紹基爲爭奪洛杉磯市議會第十三選區的席位將有一場激戰。胡氏自信能取勝。他是城市規劃的專家，而且已有八年的政治經驗，一直擔任大偉·羅柏蒂參議員的顧問。

在沙加緬度工作四年期間，胡撰寫羅柏蒂的發言稿，並擔任其主要的立法助手，協助解決發展太陽能資金、住房資金、房租控制、少年犯罪、環境保護等問題。胡經常擔任羅柏蒂的談判代表，同州長辦公室、報界、工會和企業團體有廣泛接觸。他還經常爲投票和立法給羅柏蒂提意見。

一九八〇年，佩奇·史蒂文遜因對其不利的傳聞而陷入政治困境。該年年底，胡決定南下好萊塢參加競選。雖然胡氏在八一年的選舉中敗北，但票數十分接近。以後的四年，胡更積極投入社區工作，幫助改善老年居民的住房問題，爲阿米尼亞社區的企業籌款，支持將駕駛執照手册譯成泰文的工作、聯合房屋屋主團體反對市政府擬在一公園內設垃圾傾倒場地，以及和黑人社區共同努力提出建造地下鐵道站的倡議。

第十三選區包括好萊塢及其周圍一些地區，居民主要爲猶太人、男女同性戀者、老年人、拉丁裔和阿米尼亞裔。亞裔佔百分之六，而亞裔選票僅佔百分之四。胡氏指出，他不會給亞裔以特別優待。他將爲整個社區貢獻自己的力量，使人們承認他是一個稱職的市議員。換言之，他要使人們意識到，亞裔也可以在政府高級部門工作得很出色，而不受種族的限制。

胡指出，加州的華裔在政治上日益成熟，積極捐款支持競選，以及要求被任命擔任公職。他認爲今後華裔應與各族裔團體建立强有力的聯盟，將華裔直接選入政府部門。此外，胡建議，亞裔應把重點放在發展競選組織這一環節上，即知道如何組織選民登記運動，組織記者招待會或者撰寫新聞稿等等。這些人不僅在華裔候選人的競選運動中，而且在非亞裔候選人的競選活動中都能起主要組織者的作用。

胡保證一旦當選，將努力實現下述目標：重建好萊塢，恢復其昔日的壯觀，保護必要的歷史遺跡；設法保存好萊塢地區的技術企業，如録音房和影片加工室；統籌安排城建，重新劃區，以防止住宅區發展過快；僱用更多的警官防止犯罪活動等等。其他方面包括保持街道清潔、降低巴士票價和保護公園。

在初選中，史蒂文遜獲百分之四十二的選票，胡獲百分之三十五，麥克·林菲獲百分之十三。林菲表示放棄競選，全力支持胡。胡已制定了三項策略，確保六月份選舉獲勝。首先，穩住支持他的地區，並爭取更多的選票。第二，爭取兩年前被劃入十三選區區域裡的西裔和菲裔選民，這些選民以前未投票支持過史蒂文遜。第三，打入史蒂文遜的基地，瓦解其力量，爭取房屋主、老年居民和大批同性戀者的支持。

胡的競選顧問哈威·英格蘭德指出，胡把競選重點置於解決各項社會問題上，而史蒂文遜則强調領導才能和人品。目前，胡奔走於各選區，日夜奮戰，並得到大量志願者的支持。四年前，史蒂文遜曾煽動反對亞裔的種族偏見作爲競選手段，已留下很壞的印象。此次，已有不少族裔，包括猶太人主動爲胡出謀獻策。胡氏說：「關鍵的一點是，我要顯示，支持我的人和我所關心的社會問題，並不限於亞裔社區。」

哈那作曲獎首二名 由曹節汪成用獲得

【本報史丹福大學訊】來自新加坡就讀於史丹福大學的曹節獲得哈那作曲獎頭獎。第二名是來自中國的汪成用。他們的作品五月十四日由史丹福音樂家演出。兩位作曲家將分別獲得一千五百元和五百元的獎金。

曹節十八歲畢業於倫敦皇家音樂學院，獲得鋼琴碩士。不久又從曼徹斯特大學工程系畢業。然後，他在新加坡政府部門工作了五年。今年夏季，他將完成電子博士研究和作曲碩士研究。

曹是一位優秀的鋼琴家。五月二日，他舉行個人音樂會，演奏了貝多芬、德彪西、莫札特、布拉姆斯、蕭邦等音樂大師及他本人創作的作品。就讀史丹福大學期間，他還學會吹笛。

他將其成就歸功於史密斯和費西阿諾兩位良師的教導。他承認，三年前首次向史密斯教授學對位和聲時，他的作品不太好。曹很關心作曲家和聽衆之間的聯系。因此，這次他選了四首英美名詩，譜曲成歌，有助於聽衆理解。四首詩是：布萊克的《病玫瑰》、葉慈的《難以侍奉的主人》以及雪萊的《逝月》和《維多莉亞》。他笑着說，詩的主題都是描寫夜景和暴風雨，可能與他幼時喜聽鬼故事有關。

曹節道：「我先寫出手稿，然後將基本資料輸入電腦。我太太花費了很長時間才用史密斯教授的電腦將樂曲譜成。」其妻在史丹福研究院攻讀商科。她是一位被認可的會計師，曾服務於三藩市一家公司。

二等獎獲得者汪成用曾在上海音樂學院教授和聲。史丹福大學向他提供全獎學金後，他才有機會來美進修。目前是他攻讀作曲博士學位的第一年。曹節識華語，在汪成用初初來美的幾個月幫助他適應環境，考試時還爲汪翻譯。這次是在曹的建議下，汪才決定參加哈那作曲競賽獎的。

汪成用七歲時去東北農場落戶六年。在嚴冬冰封的惡劣環境下，用幾本書和唱片自學和聲與譜曲。直到二十四歲那年才進入上海音樂學院，首次有機會正規學習音樂。

汪的獲獎樂曲是第一弦樂四重奏，這是其四重奏的處女作，他結合了中西音樂的特長。汪說：「我把這一作品稱爲《板腔》。板是中國音樂中的一種敲奏樂器，而腔是聲音或旋律。板腔是一種中國樂劇。」這是汪成用的作品首次在美演出。

清潔工人工會 表決贊成罷工

（本報訊）本市擁有三千五百名清潔工人的八十七號工會五月廿五日由會員表決，贊成在五月卅一日與樓宇業主聯會所訂合同期滿時罷工，該工會代表定今天到三藩市工會聯會申請認可及要求支持。

該會代表梁智源、關麗珍等上周三在華人權益促進會舉行記者招待會。指出三藩市業主利潤增加，而業主聯會計劃削減工資三成，改變保障就業及工齡的工作條例，及以加工來裁員。工會代表稱「我們的要求是合理的，我們只望工資能跟得上生活指數。」

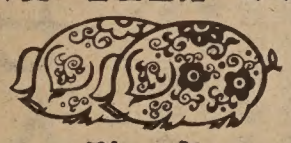
據統計，該工會中，三分一會員是華人與其他亞裔。

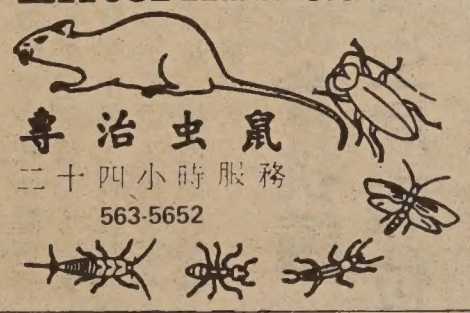
律師事務所 達中美協議

【本報訊】本月八日及九日，張愛中律師於其設於加州橙縣的事務所中，在該事務所中國部營業主任王令蒂陪同下，分別與上海市振興法律諮詢公司及廣州市廣東省對外經濟律師事務所達成協議。

協議宗旨爲加强中美兩國律師間的相互瞭解和業務交流，同時爲中美客户提供法律上的服務，適應中國對外開放需要。張愛中律師事務所在協議中的服務範圍包括：一、向中美雙方客户提供商業貿易合資合作的法律服務，包括起草、審查、法律文書、參加合同談判、糾紛調解等；二、協助雙方律師作他國與本國有貿易或經濟技術合作項目的公司之法律顧問；三、協助雙方國家之公民尋找在雙方國家之親屬；四、協助在美華僑處理在中國的產業。

張愛中（Edward B. Djang）律師事務所電話號碼爲（七一四）八三四—一八八八。

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布菲　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到　堂食外賣　各款米粉　經濟碟飯　各式煎麵　雲吞麵　燒烤細味　明爐火鴨　鬆皮乳猪
週年供應　香甜臘鴨　五香鹵肉　欵式新穎　美味熟餸　巧製
七天營業：上午八時至下午六時

A-1 Western Exterminators

專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

東西報
聖荷西、南加州發行：
吳興記書報社
Ng Hing Kee
518 West Garvey Avenue
Monterey Park, CA 91754
(818)284-4861

EAST WEST 東西報
838 Grant Avenue, Suite 302
San Francisco, CA 94108
Business Office (415) 781-3194
Editorial Office (415) 982-1505

茲付上支票（寫 EAST/WEST 收）十五元（國外廿元）訂閱東西報一年。請寄來下列住址：
姓名（英文）＿＿＿＿＿＿
地址＿＿＿＿＿＿
城市＿＿＿＿＿＿ 州＿＿ 郵區＿＿＿＿＿＿

太平洋週報 THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第廿二期
一九八五年五月廿九日

移民修正法案再遭社區抨擊

（本報三藩市訊）艾侖・辛浦遜參議員於五月二十三日提出之新移民法案再次受到社區團體的廣泛抨擊。

新法案規定，對非法移民的大赦必須在對僱主制裁生效後方可進行；換言之，只有在總統委員會證實對僱主的懲罰減少了非法移民進入美國和對他們的僱用以後，目前在美國境內的非法移民才能獲得合法身份。但是，據紐約時報一文章分析，由於政府沒有點算非法移民的可靠方法，所謂總統委員會核實只是紙上談兵。根據以前提出的移民修正案，大赦和對僱主的制裁同時生效。

新法案對僱佣非法移民的僱主採取更嚴厲的懲罰。凡屬初犯，須繳付一百元至兩千元的罰款。屢犯者如僱佣一名非法移民者須繳一萬元罰金。

新法案在衆議院沒有支持者。馬祖里議員迄今未表態。劉百昌法官告訴本報記者，辛氏新法案成功的可能性不比以前的修正案大。他認爲，政府應採取「明智的措施」，使非法移民有機會作出比以前更多的貢獻，這會對美國社會的經濟成長有利。拖延大赦，制裁非法移民不能解決問題。

華促會行政主任謝國器說，對僱用非法移民採取更嚴厲的措施，只會加劇對所有外僑就業的歧視，無論是合法還是非法移民。謝指出，非法移民在獲得臨時居住權三年後須顯示英文達到一定的熟練程度，才能申請永久居留。謝認爲，這是無稽之談，因爲迄今移民學英文的機會有限，而且政府根本不採取改進措施。謝說：「一方面允許僱佣季節工人，但同時又嚴禁僱佣非法移民，可見此法案是極其虛僞的。」謝稱此法案是對所有非法移民的污辱，他敦促政府重新檢討移民政策。

亞裔法律聯誼會律師玉代指出，新法案和舊法案相比是一個大倒退，合法或非法僱員如果得罪老板或同事便會受到被告密的威脅。他認爲，非法移民無法得到使身份合法化的保證。玉代表示要力挫這一新法案在兩院通過。

華人進步會反對新法案，稱之爲「對移民權利的繼續攻擊」。該會的聲明指出，不能只看新法案的表面，實際上是雷根政府當政下反移民和反少數族裔情緒的反映。聲明還指出，移民勞工歷來是美國社會的基礎。華裔、墨裔、拉丁裔等少數族裔爲美國西部和西南部的發展作出不朽的貢獻。他們也繳稅，支付社會安全金和在美國部隊服役。聲明最後呼籲所有的移民團結一致，挫敗法案，捍衛基本民權。

一九八五年華人選民教育委員會主席王兆華和華裔民主黨聯誼會副主席陳啓輝指出，拖延特赦無濟於事，要面對現實，採取實事求是的措施，早日解決非法移民問題。

據紐約時報報導，這一法案可能會在參議院通過，但是在衆議院的前途則不明。

波士頓華人憤怒 全力支持黃龍光

（本報訊）波士頓華人社區對警員法蘭西斯・基利毆打黃龍光復誣告他召妓一案異常憤慨，已組成支援黃龍光委員會，要求市長及警察局長㈠取消對黃君所有指控，㈡邀亞裔社區人士參加調查警員行動，㈢警員基利在調查中應被停止職務，㈣市府負責黃君醫藥費及賠償損失，㈤委任亞裔人士任警局指揮層官員，㈥分派懂雙語警員在亞裔集居地區服務，㈦成立社區人士爲主的委員會調查警員及其他市府職員失職事件，㈧取消所謂罪案高之特區。

據十位證人稱，五月一日自中國移民來美才六個月的餐館工人黃龍光走過鄰近華埠的華盛頓街，一妓女上前搭訕，黃君沒有理會。之後此女走在黃君前面，不久有警車從後駛來，便裝的警員基利喝命妓女進警車，抓黃君外衣推他進車中，並打他，導致頭部受傷，要在醫院留醫。黃君身高五尺四寸，只有一百廿五磅，而基利身高六尺，體重近二百磅。警員現反告黃君召妓、毆打警察和拒捕三罪名。

市長答應對此案全力關注，警局將在六月初召開聽證會。聯邦調查局亦開始獨立調查。

涉案之廿九歲妓女奧珠利・文恩被控在罪案高的『特區』中拉客，已被判三個月刑援及一年看管行爲。

社區人士定六月三日在昆士學校開支持黃龍光大會，一個基金户口已在波士頓華埠的儲蓄會設立。

Long Guang Huang Fund
Providence Institute of Savings
43 Kneeland Street
Boston, Mass.02111.

紐約華埠槍擊事件 造成七人嚴重受傷

（本報紐約訊）五月二十日紐約華埠東百老匯街發生槍擊事件，造成七人嚴重受傷，包括一名行人和一名四歲華童。其他五名受傷者是參加槍擊的「東安幫」份子。

所有受傷者都住院治療。頭部中彈之四歲男童情況危急，已接受了兩次外科手術。

據報導，火併是由東安幫內部兩派爭鬥而引起的，事件發生前幾天，兩派份子在一戲院爭吵激烈，幾乎引起一場毆鬥。他們曾多次談判以求解決矛盾，但是無濟於事，最後一次商談結束時，雙方敵對情緒强烈。

事件發生後，有十餘名證人向警方提供調查綫索。一名中年婦女正好坐巴士經過百老匯街，目擊槍擊。可是，她無法從照片中區分出參加槍擊的幫派份子。

到五月二十二日，紐約警方尚未發出逮捕令，但聲稱已充分掌握兩名疑犯的背景資料。目前，警方在聯邦調查局的協助下正尋找一名年過三十的華埠商人。

這次火併是一九八二年金星血案以來最爲聳人聽聞的事件。金星血案造成三死八傷。去年，幫派份子之間曾發生九宗殺傷事件。在聯邦政府於去年十二月舉行了一系列有關亞裔幫派犯罪活動的公聽會和警方採取嚴厲的措施後，東百老匯地區一度很平靜。

警方指出，金星血案是新舊幫派份子爲爭奪地盤所致。他們認爲，五月二十日的槍擊事件也是和幫派內鬥有關。聯邦調查局在二月份進行的掃蕩中拘捕了其中一名首領。在這以後，兩派的矛盾日趨白熱化。

紐約華埠居民以及常去華埠的行人爲幫派不斷火併而擔心，並感到安全受威脅，因爲以往的案件都沒有解決。

事件後，紐約警方加强該地區的巡邏工作，不僅增加警官，而且在街口停泊更多的警車作備用。

又訊：五月廿六日清晨，另一宗槍擊事件在距離五月二十日事件不遠處發生，一名幫派份子背部中彈，被送院救治。警方表示這兩宗槍擊案沒有關連。這是一周內紐約華埠第二宗槍擊案件。

華促會抗議 衛生局職位

【本報訊】華人權益促進會主任謝國器去函范士丹市長及衛生局長，指責現代行衛生局長韋德格未按照法例任用局內一高級官員。

據指出，局內社區精神保健服務主任一職出缺，在甄別申請職位過程中，已選出十二名入圍者，其中九名是婦女或少數民族人士，但韋德格在三月四日通知十二人此職位已被取消，而他在次日自行創立一副局長職位，專責管理精神保健，而委任法醫部主任彼德士升任是職。

韋德格及後請求衛生委員會批准，三名少數民族委員（一黑人、一拉丁裔及一亞裔）反對，但終以四比三通過。但當公務人員委員會得悉後，要求調查。謝國器認爲韋氏行動違反既定條例，要求取消韋氏自行創立的職位，恢復公開與平等的招聘職員程序。